

# Laktator elektryczny SENSIDUO

PL

Nr kat.052

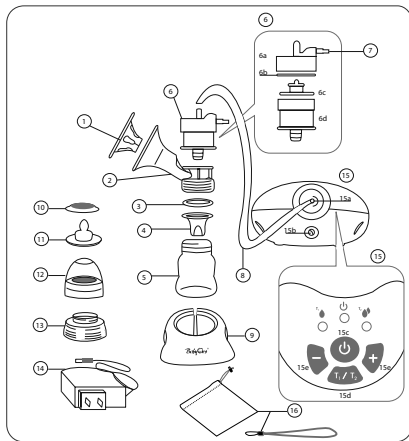


- Dwufazowy program naturalnie odwzorowujący rytm ssania dziecka
- Regulowany, szeroki zakres siły ssania
- Niezwykle cichy tryb pracy
- Zasilany bateriami lub sieciowo

Laktator elektryczny SENSIDUO posiada dwufazowy tryb pracy naturalnie odwzorowujący rytm ssania dziecka. Program pierwszy (T1) krótkimi cyklami ssania pobudza pierś do laktacji. Program drugi (T2) dłuższym cyklem pracy zapewnia efektywne ściąganie pokarmu. Szeroki zakres regulacji siły ssania obu programów dodatkowo podnosi wydajność oraz komfort działania laktatora, dostosowując go do indywidualnych potrzeb matki. Wyjątkowo ciche działanie laktatora zapewnia dyskrecję podczas odciągania pokarmu, a możliwość zastosowania baterii lub zasilacza sieciowego umożliwia jego elastyczne zastosowanie, także poza domem.

## INSTRUKCJA

Przed pierwszym użyciem laktatora BabyOno koniecznie zapoznaj się dokładnie z instrukcją użytkowania i ostrzeżeniami. Zachowaj instrukcję do wglądu w celach informacyjnych!



### ELEMENTY SKŁADOWE LAKTATORA

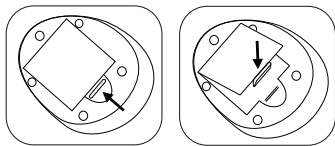
1. silikonowa nakładka masująca
2. lejek laktatora
3. uszczelka
4. silikonowy zawór zwrotny
5. butelka
6. korpus:
  - 6a – górna część korpusu
  - 6b – uszczelka korpusu
  - 6c – zawór korpusu, zapobiegający przedostawaniu się płynów do pompy
  - 6d – dolna część korpusu
7. zaworek upustowy
8. silikonowa rurka
9. podstawka pod butelkę
10. kapsel uszczelniający do butelki
11. smoczek
12. kapsel z pierścieniem
13. adaptor do butelek szerokootworowych
14. zasilacz sieciowy
15. pompa:
  - 15a – wejście dla silikonowej rurki (8)
  - 15b – wejście dla zasilacza (14)
  - 15c – przycisk zasilania
  - 15d – przycisk zmiany programów T1 i T2
  - 15e – przyciski zwiększające (+) i zmniejszające (-) siłę ssania
16. torebka oraz pasek ułatwiający przenoszenie laktatora

## INSTRUKCJA MONTAŻU:

1. Silikonową nakładkę masującą (1) nałóż na lejek laktatora (2) i wciśnij tak, by stanowiły jedną całość.
2. Złożony korpus (6) połącz z częścią lejkową laktatora (2) i sprawdź, czy jest on dobrze przymocowany.
3. Rurkę silikonową (8) przymocuj jednym końcem do górnej części korpusu (6a), a drugim do tylnej części pompy (15a).
4. Należy zwrócić uwagę by nie zgubić zaworka upustowego (7) ponieważ w razie jego braku pompa utraci funkcję ssania.
5. Przymocuj do lejka uszczelkę (3) oraz silikonowy zawór zwrotny (4), po czym połącz butelkę (5) z lejkiem laktatora (2). Laktator dostosowany jest do standardowych rozmiarów butelek.
6. Zastosowanie adaptora (13) umożliwi połączenie laktatora z butelkami szerokootworowymi.
7. Złożony laktator umieść w podstawie (9).
8. Zasilacz sieciowy (14) podłącz do tylnej części pompy (15b) i włóż wtyczkę do kontaktu (DC 3V). Uwaga! Używaj wyłącznie oryginalnego zasilacza sieciowego! Inne zasilacze mogą uszkodzić produkt oraz mogą być niebezpieczne podczas użycia.

## INSTALOWANIE BATERII:

1. Naciśnij i zdejmij pokrywę pojemnika baterii znajdującą się w spodniej części pompy.
2. Włóż 4 baterie 1,5 V (wymagane są wyłącznie baterie alkaliczne). Zwróć uwagę na odpowiednie ułożenie biegunów + i - .Zostało to oznaczone wewnątrz przegródki na baterie
3. Zamknij przegródkę na baterie, przyciskając osłonę.
4. Należy wyjąć baterie, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas lub jeśli zasilane jest z sieci.



## INSTRUKCJA OBSŁUGI:

1. Pamiętaj, że stres ma ogromne znaczenie i wpływ na ilość wytwarzanego pokarmu. Zanim rozpoczniesz odciąganie, zadбай o to, aby wyeliminować stresujące Cię sytuacje. Postaraj się zrelaksować i zawsze pamiętaj o higienie: umyj ręce wodą i mydłem, a pierś samą wodą.
2. Wiele kobiet odczuwa podczas karmienia lub odciągania pokarmu zwiększone pragnienie - przygotuj sobie szklankę wody lub czegoś innego do picia, aby nie przerywać sobie w trakcie odciągania pokarmu.
3. Nie zrażaj się pierwszymi niepowodzeniami - w krótkim czasie z pewnością nabierzesz wprawy i odciąganie pokarmu nie będzie stanowiło dla Ciebie problemu.
4. Usiądź wygodnie w komfortowej dla Ciebie pozycji, która umożliwi Ci pochylenie sylwetki lekko do przodu.
5. Weź uprzednio zdezynfekowany laktator (upewnij się, że wszystkie części są prawidłowo ze sobą połączone). Włóż pierś do lejka laktatora, dopasowując ją do silikonowej nakładki, tak aby brodawka znalazła się dość głęboko, dzięki czemu będzie właściwie stymulowana przez płatki na nakładce.
6. Naciśnij przycisk zasilania (15c) i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aż zostanie podświetlona odpowiadająca mu dioda na pompie.

7. Następnie naciskając przycisk T1/T2 (15d) wybierz odpowiedni tryb pracy laktatora:

- **T1** to program cyklu krótkiego (zassanie, zwolnienie, zatrzymanie) – służący do masażu pobudzającego laktację

- **T2** to program cyklu dłuższego (zassanie, zatrzymanie, zwolnienie) – służący do właściwego ściągania pokarmu

8. Aktualnie pracujący program sygnalizowany jest podświetleniem diody umieszczonej na pompie. Zmiana trybu T1/T2 możliwa jest także podczas pracy laktatora.

9. Przyciskami + i - (15e) ustaw odpowiednią siłę ssania, zgodnie z indywidualnym zapotrzebowaniem.

10. Zakończ odciąganie pokarmu, gdy mleko przestanie wypływać z piersi.

11. Ilości odciąganego pokarmu będą zróżnicowane, zależą one od stopnia uregulowania laktacji, pory dnia oraz ilości przyjmowanych płynów. Odciąganie pokarmu z pełnych piersi może potrwać nawet 30 min.

12. W celu zakończenia pracy laktatora naciśnij przycisk zasilania (15c) i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aż zniknie podświetlenie tego znaku.

13. Korzystanie z laktatora nie powinno być bolesne. Jeśli odciąganie pokarmu sprawia Ci ból, widzisz zaczerwienienia i podrażnienia piersi – niezwłocznie skontaktuj się z doradcą laktacyjnym.

14. Po zakończeniu odciągania pokarmu umyj wszystkie części laktatora i przygotuj je do sterylizacji.

## MOŻLIWE PROBLEMY

### NIE PRACUJE POMPA:

- Sprawdź czy baterie zostały prawidłowo umieszczone w przegródce na baterie - zgodność biegunów baterii z oznaczeniem na przegródce. Sprawdź także czy baterie są mocno osadzone w przegródce .

- Jeśli używasz zasilacza, upewnij się, że jest on prawidłowo podłączony do laktatora, i do kontaktu.

### BRAK LUB SŁABNĄCA SIŁA SSĄCA:

- Upewnij się, że wszystkie części laktatora zostały prawidłowo ze sobą połączone

- Sprawdź czy zawór korpusu (6c) nie skleił się z górną częścią korpusu (6a). W tym celu rozkręć korpus i osusz wszystkie jego elementy. Uwaga! Nie usuwaj zaworu korpusu(6c) – zabezpiecza on przed dostaniem się płynów do pompy laktatora.

- Sprawdź czy w górnej części korpusu znajduje się zawór upustowy. Jeśli go tam nie ma – zastosuj zapasowy zawór upustowy dołączony do zestawu.

- Sprawdź moc baterii. Jeśli są słabe , wymień je na nowe lub podłącz zasilacz sieciowy.

- Sprawdź, czy pomiędzy pierś a silikonową nakładkę nie dostało się powietrze. Jeśli dostało się tam powietrze, wyjmij pierś i ponownie umieść ją w lejku laktatora.

## POMOC LAKTATORA W PROBLEMACH ZWIĄZANYCH Z KARMIENIEM PIERSIĄ

- **Nadmiar pokarmu** - kiedy pierś jest za bardzo wypiętniona mlekiem, dziecku jest trudno prawidłowo uchwycić brodawkę. Odciągając nadmiar pokarmu sprawisz, że pierś będzie miękka, a tym samym ułatwisz dziecku prawidłowy uchwyt brodawki.

- **Niedobór pokarmu** - niedostateczna ilość pokarmu sprawia, że dziecko szybko się denerwuje i zniechęca do ssania piersi. Używając laktatora BabyOno pomiędzy właściwymi karmieniami, pobudzisz pierś do wytwarzania większej ilości pokarmu.

- **Kształt brodawki** - szczególnie w początkowej fazie karmienia, wiele kobiet skarży się na kształt swoich brodawek, które są niedostatecznie wypukłe - przez co dziecko ma trudności z właściwym ich uchwyceniem. Regularne stosowanie laktatora może Ci pomóc w szybszym tempie przystosować pierś do karmienia.

- **Zranione brodawki** - zanim Ty i Twoje dziecko nabierzecie wprawy w naturalnym karmieniu, brodawki mogą zostać zranione dźwiękami dziecka, które niewłaściwie je ssie. Stosując laktator BabyOno, dasz czas brodawkom na wygojenie ran i w niedługim czasie znów przystawisz dziecko do piersi.

## **CZYSZCZENIE LAKTATORA**

Zdemontuj wszystkie części laktatora (w kolejności odwrotnej do instrukcji montażu). Przed pierwszym użyciem i po każdym następnym użyciu wszystkie części laktatora - **OPRÓCZ** zasilacza sieciowego (14) oraz pompy (15) ! - dokładnie umyj w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła dla dzieci oraz kilkakrotnie opłucz. Elementy te można także myć w zmywarce do naczyń (wyłącznie na górnej półce), pamiętając by niezwłocznie wyjąć i osuszyć je po zakończeniu programu.

Zasilacz sieciowy (14) oraz pompę (15) przecieraj jedynie wilgotną szmatką.

Po umyciu laktatora i przed jego każdorazowym użyciem należy wysterylizować części mające kontakt z pokarmem:

- silikonową nakładkę masującą (1)
- lejek laktatora (2)
- uszczelkę (3)
- silikonowy zawór zwrotny (4)
- korpus (6)
- butelkę (5), smoczek (11), kapsel z pierścieniem (12), dysk uszczelniający (10)
- adaptor do butelek szerokootworowych (13)

W tym celu wygotuj je we wrzącej wodzie przez 5 minut lub wysterylizuj w kuchence mikrofalowej czy sterylizatorze parowym do tego przeznaczonym. Nigdy nie używaj do sterylizacji ostrych środków chemicznych, ani produktów do tego nie przeznaczonych. Nie zostawiaj produktu w środkach dezynfekujących na czas dłuższy od zalecanego, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie i/lub osłabienie. Przechowuj produkt w miejscu suchym, w temperaturze pokojowej. Nie zostawiaj produktu w miejscu nasłonecznionym lub gorącym.

Dołączony smoczek dostosowany jest do butelek standardowych BabyOno. Przed każdym użyciem zawsze sprawdzaj poprzez pociąganie w różnych kierunkach, czy smoczek nie jest uszkodzony, szczególnie jeśli dziecko ma już zęby. Smoczek uszkodzony, nadgryziony czy zdeformowany wymień na nowy! Nie wolno samodzielnie powiększać otworów w smoczku, ze względu na ryzyko uszkodzenia produktu i/lub zakrzuszenia dziecka. Ze względów higienicznych oraz dla zachowania bezpieczeństwa zaleca się wymianę smoczka co 1-2 miesiące.

Pamiętaj by wysterylizowane części laktatora i butelki montować czystymi rękoma.

## **Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka!**

### **OSTRZEŻENIA!**

- Zawsze używaj wyrobu pod nadzorem osób dorosłych. Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez opieki podczas karmienia.
- Nigdy nie używaj smoczków do butelki jako smoczków do uspokajania.
- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę
- Zawsze sprawdzaj temperaturę pokarmu przed karmieniem.
- Wszystkie części laktatora przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Produkt zgodny z normą EN 14350.

## PRZECHOWYWANIE ODCIĄGNIĘTEGO POKARMU

**WAŻNE: pamiętaj, aby prawidłowo przechowywać odciągnięty pokarm!**  
**Niewłaściwie przechowywany pokarm traci swoje wartości odżywcze, może nawet zaszkodzić dziecku.**

Do przechowywania i mrożenia pokarmu polecamy sterylne woreczki BabyOno.

MIEJSCE PRZECHOWYWANIA	CZAS PRZECHOWYWANIA	
	DLA DZIECI ZDROWYCH	DLA WCZEŚNIAKÓW I DZIECI CHORYCH
W temperaturze pokojowej	8-12 godzin	0-1-4 godzin
W lodówce (-5°C)	3-4 dni	24-48 godzin
W zamrażalniku lodówki (-10°C)	2 tygodnie	1 tydzień
W zamrażalce (-18°C)	6 – 12 miesięcy	3-6 miesięcy

### Uwagi

- Nie wolno ponownie zamrażać pokarmu już raz rozmrożonego. Pokarm nieużyty powinien zostać wyrzucony.
- Nie wolno mieszać pokarmu rozmrożonego ze świeżo odciągniętym z piersi.
- Należy mrozić tylko świeże mleko.
- Zaleca się powolne rozmrażanie pokarmu. W tym celu należy zamrożony pokarm umieścić w lodówce do uzyskania formy płynnej.
- Do ogrzania pokarmu najlepiej użyć kąpielii wodnej, której temperatura nie powinna przekraczać 50°C
- W celu zachowania wartości odżywczych - pokarmu kobiecego nie wolno gotować, podgrzewać bezpośrednio na palniku kuchenki lub w kuchence mikrofalowej!
- Temperatura gotowego do podania pokarmu powinna mieć temperaturę ciała ludzkiego, a więc nie więcej niż 37°C

### POLECAMY AKCESORIA DLA MATEK KARMIĄCYCH:

#### 1. Woreczki do przechowywania i mrożenia pokarmu ( nr kat.1039)

Wykonane ze specjalnego, sterylnego tworzywa przeznaczonego do kontaktu z żywnością i nie zawierającego BPA. Dołączone naklejki ułatwiają oznakowanie pokarmu, a specjalna konstrukcja torebki pozwala na jego wygodne przechowywanie, bez ryzyka rozlania.

#### 2. Wkładki laktacyjne Premium ( nr kat.031, 031/60)

Wkładki o zwiększonej chłonności - zaprojektowane specjalnie dla kobiet z obfitą laktacją, by czuć się komfortowo i swobodnie. Przewiewne, dyskretne, supercienkie.

#### 3. Silikonowe osłonki piersi (nr kat.847 ,848)

Wykonane z super miękkiego i naturalnie delikatnego silikonu, ochronią wrażliwe i podrażnione brodawki sutkowe podczas karmienia piersią.

Więcej na stronie [www.babyono.com](http://www.babyono.com)

## LAKTATORY ELEKTRYCZNE BABYONO

### Laktator elektryczny **SENSI** (nr kat.051) :

- wysoki komfort i wydajność użycia
- regulowana siła ssania
- zasilany bateriami lub sieciowo



### Laktator ręczny **NATURAL** (nr kat.053)

- Naturalny tryb pracy odwzorowujący ssanie dziecka
- Wysoki komfort i wydajność używania
- Łatwy montaż i czyszczenie małej liczby elementów
- Zasilany bateriami lub sieciowo



Specjalnie zaprojektowana konstrukcja laktatorów BabyOno - Natural, Sensi, Sensiduo umożliwia łatwą zamianę laktatora ręcznego na laktator elektryczny i na odwrót, umożliwiając Ci dostosowanie produktu do Twoich potrzeb.

## SENSIDUO ELECTRIC BREAS PUMP



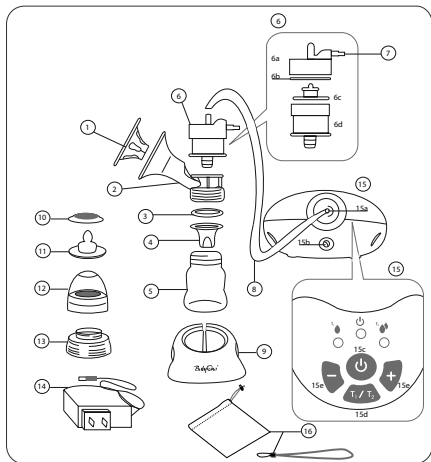
- Two-phase program naturally imitating baby's suckling action
- Adjustable, wide range of suction strength
- Exceptionally quiet operation
- Battery or mains powered

The SENSIDUO electric breast pump has a two-phase program naturally imitating baby's suckling action. The first program (T1) stimulates the breast to lactation with short suckling cycles. The second program (T2) with a longer cycle of operation ensures effective expressing of milk. A wide adjustment range of suction strength of the both programs additionally contributes to efficiency and comfort of the pump operation, adjusting it to individual needs of the mother. The exceptionally quiet operation of the breast pump provides discreet expressing of milk and the possibility of using batteries or mains power pack guarantees its flexible application, also away from home.



## INSTRUCTIONS

Read carefully the instructions for use and warnings before the first use of the BabyOno breast pump. Keep the instructions for future reference!



### BREAST PUMP COMPONENTS

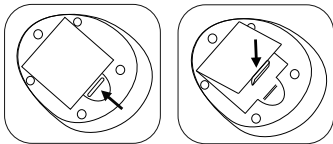
1. silicone massaging pad
2. breast pump funnel
3. seal
4. silicone check valve
5. bottle
6. main body:
  - 6a – top part of the main body
  - 6b – main body seal
  - 6c – main body valve preventing liquids from getting into the pump
  - 6d – bottom part of the main body
7. silicone pipe
8. bottle base
9. little release valve
10. sealing bottle cap
11. teat
12. cap with a ring
13. adaptor for wide neck bottles
14. mains power lead
15. pump:
  - 15a - silicone pipe inlet (7)
  - 15a - mains power lead input (14)
  - 15c – power button
  - 15d – button for changing programs T1 and T2
  - 15e – suction strength increase (+) and reduction (-) button
16. Bag and strap

## INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY:

1. Place the silicone massaging pad (1) on the breast pump funnel (2) and press it to form a whole.
2. Combine the assembled main body (6) with the funnel element of the pump (2) and check whether it is correctly attached.
3. Attach the silicone pipe (7) with one end to the top part of the main body (6a) and with the other end to the silicone pipe inlet (15a) at the back of the pump.
4. Make sure you do not lose the small release valve (9) since in case it is missing the pump will lose the suction function.
5. Attach the seal (3) and silicone check valve (4) to the funnel and next combine the bottle (5) with the breast pump funnel (2). The breast pump is suitable for standard bottle sizes.
6. The use of the adaptor (13) allows combining the breast pump with wide neck bottles.
7. Put the assembled breast pump into the base (8).
8. Connect the mains power lead (14) to the back input of the pump (15b) and plug into an electrical wall socket (DC 3V). Note! Use only an original mains power lead! Other mains power leads may damage the product and may be dangerous in use.

## INSTALLING BATTERIES:

1. Press and remove the battery compartment cover at the bottom of the pump.
2. Insert 4 1.5 V batteries (alkaline batteries required). Pay attention to correct positioning of "+" and "-" battery ends. It is marked inside the battery compartment.
3. Close the battery compartment by pressing the cover.
4. Remove the batteries if the device is not to be used for a longer period of time or if it is mains powered.



## INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Remember that stress has a considerable influence and impact on the amount of produced milk. Before you start expressing milk make sure to eliminate any situations stressful to you. Try to relax and always remember about hygiene: wash your hands with soap and water and your breast with water only.
2. Many women feel more thirsty during breastfeeding or expressing of milk – prepare a glass of water or anything else to drink in order not to stop expressing milk.
3. Do not be discouraged with the initial failures – you will shortly become skilled and expressing of milk will not pose a problem to you.
4. Sit down in a position comfortable to you that will enable you to lean slightly forward.
5. Take the previously disinfected breast pump (make sure that all the elements are correctly assembled). Place the breast inside the pump main body adjusting it to the silicone pad in order to place a nipple deep enough to provide its proper stimulation by petals on the pad.
6. Press the power button (15c) for 2 seconds till a corresponding diode on the pump is on.
7. Next choose a proper program for the breast pump operation by pressing the T1/T2 button (15c):

- T1 is a short cycle (sucking in, release, stop) program for massage stimulating lactation.
  - T2 is a longer cycle (sucking in, stop, release) program for proper expressing of milk.
8. The program currently in use is signalled with an illuminated diode on the pump. It is possible to change the T1/T2 mode also during operation of the breast pump.
9. Adjust proper suction strength with + and – button (15e) according to your own needs.
10. Stop expressing your milk when it ceases flowing from the breast.
11. The amount of expressed milk will vary; it depends on whether the lactation process is regulated, on a time of the day and amount of liquids that you drink. Expressing of milk from full breasts may take even 30 minutes.
12. In order to stop operation of the breast pump press the power button (15c) for 2 seconds till a corresponding diode on the pump is off.
13. The use of the breast pump should not be painful. If the process causes pain to you, if you can see redness and irritation of the breast, immediately consult a breastfeeding advisor.
14. Following the completion of expressing of milk wash all the pump elements and prepare them for sterilisation.

## TROUBLESHOOTING

### THE PUMP IS NOT WORKING:

Check that the batteries are correctly positioned in the battery compartment – the battery ends are placed according to the marking on the compartment. Check also that the batteries are not pushed too hard in the compartment.

- If you use the mains power lead make sure that it is correctly connected to the breast pump and plugged into the socket.

### LACK OR WEAKENING SUCTION:

- Make sure that all the breast pump elements are correctly assembled.
- Check that the main body valve (6c) is not stuck to the top part of the main body (6a). For that purpose take the main body into pieces and dry all its elements. Note! Do not remove the main body valve – it prevents liquids from getting into the pump.
- Check that the release valve is present in the top part of the main body. If it is missing use a spare release valve attached to the set.
- Check power of the batteries. If they are low replace them with new ones or connect the mains power lead.
- Check whether there is any air between the breast and the silicone pad. If there is some air there, take out the breast and place it again in the pump funnel.

## ASSISTANCE OF THE BREAST PUMP IN BREASTFEEDING-RELATED PROBLEMS

- **Excess of milk** – when the breast is filled with too much milk it is difficult for the baby to correctly grasp a nipple. By expressing the excess of milk you will make the breast softer and thus you will make it easier for the baby to correctly grasp the nipple.
- **Shortage of milk** – insufficient amount of milk makes the baby more easily irritated and discourages it from sucking the breast. By using the BabyOno breast pump between proper breastfeeding you will stimulate your breast to produce more milk.
- **Nipple shape** – especially in the initial phase of breastfeeding numerous women complain about the shape of their nipples that are not sufficiently protruding which makes it difficult for the baby to correctly grasp the nipple. Regular use of the breast pump will help you to more quickly adapt the breast for feeding.
- **Sore nipples** – before you and your baby become skilled in breastfeeding the nipples may be wounded with gums of the infant who may suck them in an improper way. By using the BabyOno breast pump you give your nipples some time for healing and shortly you will be able to breastfeed the baby again.

## CLEANING OF THE BREAST PUMP

Disassemble all the breast pump parts (in an order opposite to the assembly instructions). Before the first use and after each subsequent use carefully clean all the breast pump elements – EXCEPT FOR the mains power lead (14) and the pump (15)! - in warm water with soap for children and rinse several times. The breast pump elements – EXCEPT FOR the mains power lead (14) and the pump (15)! – may be also washed in the dishwasher (on the top rack only), but you must remember to immediately take out and dry all its elements following the completion of the program.

The mains power lead (14) and the pump (15) should be wiped with a damp cloth only.

After washing the breast pump and each time before its use all the parts having contact with milk should be sterilised:

- silicone massaging pad (1)
- breast pump funnel (2)
- seal (3)
- silicone check valve (4)
- main body (6)
- bottle (5), teat (11), cap with a ring (12), sealing cap (10)
- adaptor for wide neck bottles (13)

In order to do so boil them in water for 5 minutes or sterilise in a microwave or steam steriliser intended for that purpose. Never use for sterilisation any strong chemicals or any other products not intended for that purpose. Do not leave the product in disinfectants for time longer than the recommended one since it may result in its damage and/or impairment.

Store the product in a dry place at room temperature. Do not leave the product in a sun filled or hot place.

The attached teat is suitable for standard BabyOno bottles. Before each use always check by pulling into different directions whether the teat is not damaged, especially when the child already has teeth. Replace a damaged, bitten or misshaped teat with a new one! It is not allowed to make holes in the teat bigger due to the risk of damage to the product and/or child's choking. Due to hygienic reasons and to ensure safety it is recommended to replace a teat every 12 months.

Remember to assemble the sterilised parts of the breast pump and bottle with clean hands.

### For the safety and health of your child!

#### WARNING!

- Always use the product under the supervision of adults. Never leave the child unattended during feeding.
- Never use bottle teats as soothers.
- The continuous and prolonged sucking of liquids may result in dental caries.
- Always check the food temperature before feeding.
- Keep all the breast pump parts away from reach of children.

Product compliant with the EN 14350 standard.

## STORING EXPRESSED MILK

**IMPORTANT:** remember to properly store expressed milk! Improperly stored milk loses its nutritive value and may even do harm to the baby.

We recommend sterile BabyOno bags for storing and freezing breast milk.

STORAGE PLACE	STORAGE TIME	
	FOR HEALTHY BABIES	FOR PREEMIES AND SICK BABIES
At room temperature	8-12 hours	0-1-4 hours
In the fridge ( -5°C)	3-4 days	24-48 hours
In the fridge freezer compartment ( -10°C)	2 weeks	1 week
In the freezer ( -18°C)	6-12 months	3-6 months

#### Notes

- Never refreeze breast milk. Any unused milk should be discarded.
- Do not mix defrosted breast milk with fresh breast milk.
- Only fresh breast milk should be frozen.
- It is recommended to slowly defrost breast milk. For that purpose frozen breast milk should be left in the fridge for reaching a liquid form.
- For making breast milk warm in it recommended to use hot water bath the temperature of which should not exceed 50°C.
- In order to preserve the nutritive value breast milk should not be boiled, warmed up directly on a gas burner or in a microwave!
- The temperature of the milk ready for serving should be the temperature of human body, so not higher than 37°C.

#### WE RECOMMEND ACCESSORIES FOR BREASTFEEDING MOTHERS:

##### 1. Bags for storing and freezing breast milk (No.1039)

Manufactured from special, sterile plastic intended for contact with food and not containing BPA. The attached stickers allow marking the milk and the special construction of the bag allows its comfortable storage with no risk of spilling.

##### 2. Premium lactation pads (No.031,031/60)

Pads with higher absorbency – designed especially for women with abundant lactation to feel comfort and freedom. Light, discreet and ultra thin.

##### 3. Silicone nipple protectors (No.847,848)

Manufactured from super soft and naturally delicate silicone, they protect sensitive and irritated nipples during breastfeeding.

An especially designed construction of the BabyOno Natural, Sensi ,Sensiduo breast pumps enables you to easily change the manual breast pump into an electric one and the other way around, allowing you to adjust the product to your needs.

#### ELECTRIC BREAST PUMPS BABYONO

##### Electric breast pump SENSI (No.051)

- High operational comfort and efficiency
- Adjustable suction strength
- Battery or mains powered



**MANUAL BREAST PUMP NATUREL (No.053)**

- natural mode of operation imitating baby's suckling action
- high operational comfort and efficiency
- easy assembly and cleaning of a small number of elements



An especially designed construction of the BabyOno Natural, Sensi , Sensiduo breast pumps enables you to easily change the manual breast pump into an electric one and the other way around, allowing you to adjust the product to your needs.

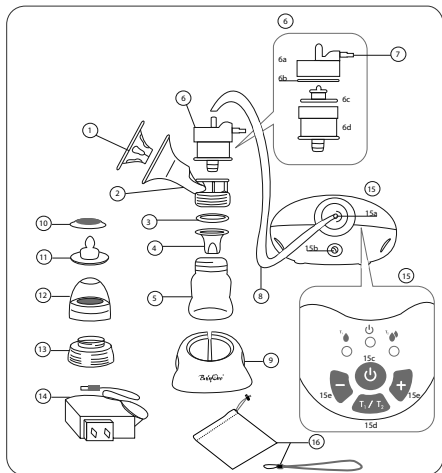


- 2-Phasen Pumpprogramm, das den natürlichen Saugrhythmus des Babys nachahmt
- Regulierbare Saugstärke mit großer Stärkenauswahl
- Außergewöhnlich leiser Betrieb
- Batterie- oder Netzbetrieb

Die elektrische Milchpumpe SENSIDUO verfügt über 2-Phasen Pumpsystem, das den natürlichen Saugrhythmus des Babys nachahmt. Das erste Programm (T1) regt die Brust in kurzen Saugzyklen zur Milchproduktion an. Das zweite Programm (T2) mit längeren Betriebszyklen sorgt für effizientes Abpumpen von Muttermilch. Bei beiden Programmen lässt sich die Saugstärke regulieren und es steht Ihnen eine große Stärkenauswahl zur Verfügung. Dadurch werden die Leistungsfähigkeit und der Betriebskomfort der Milchpumpe gesteigert. Die Milchpumpe kann an individuelle Bedürfnisse der Mutter angepasst werden. Der außergewöhnlich leise Betrieb sorgt für Diskretion beim Abpumpen der Milch. Die Milchpumpe kann mit Batterie oder Netzteil betrieben werden, so dass sie auch für unterwegs benutzt werden kann.

## BETRIEBSANLEITUNG

Vor dem ersten Gebrauch der Milchpumpe BabyOno machen Sie sich unbedingt genau mit der Betriebsanleitung und den Warnungen vertraut. Behalten Sie die Betriebsanleitung zu Informationszwecken!



### TEILE DER MILCHPUMPE

1. Silikon Aufsatz zur Massage
2. Absaugglocke
3. Dichtungsring
4. Rücklaufventil aus Silikon
5. Flasche
6. Körpereinheit:
  - 6a – Oberteil des Körpers
  - 6b – Dichtung
  - 6c – Ventil, das das Eindringen von Flüssigkeiten in die Pumpe verhindert
  - 6d – Unterteil des Körpers
7. Silikonrohr
8. Standfuß für Flasche
9. Anzapfventil
10. Dichtungskappe für Flasche
11. Sauger
12. Kappe mit Ring
13. Verbindungselement für Weithalsflaschen
14. Netzteil
15. Pumpe:
  - 15a – Anschluss für Silikonrohr (7)
  - 15b – Anschluss für Netzteil (14)
  - 15c – Ein-/Aus-Taste
  - 15d – Programmwechseltaste T1 und T2
  - 15e – Tasten zur Steigerung (+) und Minderung (-) der Saugkraft

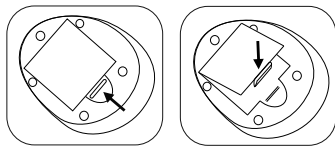


## **MONTAGEANLEITUNG:**

1. Stecken Sie den Silikon Aufsatz zur Massage (1) auf die Absaugglocke (2) und pressen Sie ihn hinein, dass eine Einheit entsteht.
2. Verbinden Sie den zusammengesetzten Körper (6) mit der Absaugglocke (2) und prüfen Sie, ob er ordnungsgemäß befestigt ist.
3. Schließen Sie das Silikonrohr (7) mit einem Ende an den Oberteil des Körpers (6a) und mit dem anderen an den hinteren Teil der Pumpe (15a) an.
4. Es ist darauf zu achten, dass das Anzapfventil (9) nicht verloren geht, weil wenn es fehlt, die Pumpe ihre Saugfunktion verliert.
5. Befestigen Sie den Dichtungsring (3) und das Rücklaufventil aus Silikon (4) an der Absaugglocke. Anschließend verbinden Sie die Flasche (5) mit der Absaugglocke (2). Die Milchpumpe ist auf die Standardgrößen der Flaschen abgestimmt.
6. Mit Hilfe des Verbindungselements (13) kann die Milchpumpe mit den Weithalsflaschen verbunden werden.
7. Stellen Sie die zusammengesetzte Milchpumpe in den Standfuß (8).
8. Schließen Sie das Netzteil (14) an den hinteren Teil der Pumpe (15b) an und stecken Sie den Stecker in die Steckdose (DC 3V). Achtung! Nur original Netzteil verwenden! Andere Netzteile können das Produkt beschädigen oder beim Gebrauch gefährlich sein.

## **EINLEGEN DER BATTERIEN:**

1. Drücken und nehmen Sie den Deckel des Batteriefaches ab. Das Batteriefach befindet sich auf der Unterseite der Pumpe.
2. Legen Sie 4 Batterien 1,5 V ein (nur alkalische Batterien verwenden). Achten Sie dabei auf die richtige Polarität + und -. Im Batteriefach ist skizziert, wie Sie die Batterien einlegen sollen.
3. Schließen Sie das Batteriefach durch Drücken des Deckels.
4. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät über längere Zeit nicht benutzt wird oder per Netz betrieben wird.



## **BETRIEBSANLEITUNG:**

1. Beachten Sie, dass die Milchmenge durch Stress wesentlich beeinflusst wird. Bevor Sie mit dem Abpumpen beginnen, sorgen Sie dafür, dass die stressigen Situationen eliminiert werden. Versuchen Sie sich zu entspannen. Achten Sie immer auf Hygiene: waschen Sie sich die Hände mit Seife und Wasser und die Brust mit Wasser.
2. Viele stillende Mütter sowie Mütter, die Milch abpumpen, haben mehr Durst, daher sollte beim Abpumpen ein Glas Wasser oder ähnliches in Ihrer Nähe sein. Dank dessen können Sie das Abpumpen ohne Störungen durchführen.
3. Lassen Sie sich nicht durch erste Misserfolge entmutigen - in kurzer Zeit bekommen Sie mit Sicherheit Übung beim Abpumpen und das Abpumpen wird für Sie kein Problem mehr sein.
4. Setzen Sie sich in bequemer Haltung, so dass Sie sich leicht nach vorne neigen können.
5. Nehmen Sie die vorher desinfizierte Milchpumpe (vergewissern Sie sich, dass alle Teile ordnungsgemäß miteinander verbunden sind). Setzen Sie die Absaugglocke an die Brust, so dass der Silikon Aufsatz gut an der Brust anliegt. Die Brustwarze soll ziemlich tief liegen, damit sie durch die Blätter des Aufsatzes entsprechend stimuliert werden kann.
6. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (15c) und halten Sie sie für 2 Sekunden gedrückt, bis die zu dieser Taste zugeordnete Diode an der Pumpe leuchtet

**7.** Anschließend drücken Sie die Taste T1/T2 (15d) und wählen Sie die entsprechende Betriebsart der Milchpumpe aus:

- T1 - Programm mit kurzen Saugzyklen (Saugen, Loslassen, Pause) – dieses Programm dient der Massage zur Anregung der Milchbildung
- T2 - Programm mit längeren Saugzyklen (Saugen, Pause, Loslassen) – es dient dem richtigen Abpumpen

**8.** Der Betrieb des ausgewählten Programms wird durch das Leuchten der Diode an der Pumpe signalisiert. Die Betriebsart T1/T2 kann auch während der laufenden Milchpumpe umgestellt werden.

**9.** Mit Hilfe der Tasten + und – (15e) stellen Sie die Saugleistung gemäß dem individuellen Bedarf ein.

**10.** Beenden Sie das Abpumpen, wenn Milch aus der Brust nicht mehr fließt.

**11.** Die Menge der abgepumpten Milch kann unterschiedlich sein. Sie hängt von der Regelmäßigkeit der Milchbildung, der Tageszeit und der Menge der aufgenommenen Flüssigkeiten ab. Das Abpumpen der Milch aus den vollen Brüsten kann sogar 30 Minuten dauern.

**12.** Um die Milchpumpe auszuschalten, drücken Sie die die Ein-/Aus-Taste (15c) und halten Sie sie für 2 Sekunden gedrückt, bis die Diode nicht mehr leuchtet.

**13.** Das Abpumpen mit der Milchpumpe soll keine Schmerzen verursachen. Wenn das Abpumpen Ihnen Schmerzen bereitet und die Brüste rot und gereizt sind, treten Sie sofort mit dem Still- und Laktationsberater in Kontakt.

**14.** Nach Abschluss des Abpumpens waschen Sie alle Teile der Milchpumpe und bereiten Sie sie zur Sterilisierung vor.

## **MÖGLICHE STÖRUNGEN**

### **DIE PUMPE FUNKTIONIERT NICHT:**

- Prüfen Sie, ob die Batterien im Batteriefach ordnungsgemäß eingelegt sind - Übereinstimmung der Polarität, wie im Batteriefach angegeben. Prüfen Sie auch, ob die Batterien im Batteriefach stabil liegen.
- Wenn Sie das Netzteil verwenden, vergewissern Sie sich, dass es ordnungsgemäß an die Milchpumpe angeschlossen ist und der Stecker in der Steckdose richtig steckt.

### **KEINE ODER ABNEHMENDE SAUGLEISTUNG:**

- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile der Milchpumpe ordnungsgemäß miteinander verbunden sind.
- Prüfen Sie, ob das Ventil (6c) mit dem Oberteil des Körpers (6a) nicht geklebt ist. Zu diesem Zweck demontieren Sie alle Teile der Körpereinheit, die zu trocken sind. Achtung! Entfernen Sie das Ventil nicht - dieses Ventil verhindert das Eindringen von Flüssigkeiten in die Pumpe.
- Prüfen Sie, ob sich im Oberteil des Körpers ein Anzapfventil befindet. Wenn es fehlt, montieren Sie das Ersatz-Anzapfventil, das dem Set beigefügt ist.
- Prüfen Sie die Batterieleistung. Wenn die Batterien schwach sind, ersetzen Sie sie durch neue oder schließen Sie das Netzteil an.
- Prüfen Sie, ob Luft zwischen die Brust und den Silikon Aufsatz nicht eingedrungen ist. Wenn dort Luft eingedrungen ist, entfernen Sie die Absaugglocke und setzen Sie sie erneut an die Brust.

## **MILCHPUMPE BEI STILLPROBLEMEN**

- **Zu viel Milch** - wenn die Brust mit Milch überfüllt ist, hat das Baby Probleme, die Brustwarze richtig zu fassen. Durch das Abpumpen der überschüssigen Milch tragen Sie dazu bei, dass die Brust weich wird, was hilft dem Baby die Brustwarze richtig zu fassen.

• **Zu wenig Milch** - wenn keine ausreichende Menge an Muttermilch zur Verfügung steht, wird das Baby schnell nervös und verliert die Lust zu saugen. Durch den Einsatz der Milchpumpe BabyOno zwischen den einzelnen Stillvorgängen wird die Brust zur Steigerung der Milchbildung angeregt.

• **Flache Brustwarzen** - besonders am Anfang der Stillzeit klagen viele Mütter wegen der Form der Brustwarzen, die zu flach sind - dadurch hat das Baby Probleme, die Brustwarze richtig zu fassen. Der regelmäßige Einsatz der Milchpumpe hilft Ihnen, die Brust auf das Stillen schneller vorzubereiten.

• **Wunde Brustwarzen** - bevor Sie und Ihr Baby Übung beim Stillen bekommen, können die Brustwarzen während des Stillens durch das Kind verletzt werden, das nicht richtig saugen kann. Durch den Einsatz der Milchpumpe BabyOno haben die Brustwarzen Zeit zu heilen. In kurzer Zeit können Sie wieder das Baby an die Brust anlegen.

## REINIGUNG DER MILCHPUMPE

Demontieren Sie alle Teile der Milchpumpe (in umgekehrter Reihenfolge der Montageanleitung). Vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Anwendung waschen Sie genau alle Teile der Milchpumpe - AUßER Netzteil (14) und Pumpe (15) ! - in warmem Wasser mit Babyseife und spülen Sie sie mehrmals ab. Die Teile der Milchpumpe - AUßER Netzteil (14) und Pumpe (15) ! - können auch in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden (nur im oberen Fach). Nehmen Sie alle Teile sofort nach Beendigung des Spülgangs aus der Maschine und trocknen Sie sie ab.

Das Netzteil (14) und die Pumpe (15) sind nur mit einem feuchten Tuch abzuwischen.

Nach Reinigung der Milchpumpe und vor jedem Gebrauch sollen die Teile, die mit Muttermilch in Berührung kommen, sterilisiert werden:

- Silikon Aufsatz zur Massage (1)
- Absaugglocke (2)
- Dichtungsring (3)
- Rücklaufventil aus Silikon (4)
- Körpereinheit (6)
- Silikonrohr (7)
- Flasche (5), Sauger (11), Kappe mit Ring (12), Dichtungskappe (10)
- Verbindungselement für Weithalsflaschen (13)

Hierzu kochen Sie die vorgenannten Teile in siedendem Wasser 5 Minuten oder sterilisieren Sie sie in der Mikrowelle oder in einem geeigneten Dampfsterilisator. Es ist verboten, scharfe chemische Mittel und ungeeignete Produkte zur Sterilisierung der Teile zu verwenden. Lassen Sie das Produkt nicht länger als empfohlen in Desinfektionsmitteln liegen, weil dies das Produkt beschädigen und/oder schwächen kann.

Das Produkt trocken und bei Raumtemperatur aufbewahren. Das Produkt darf der Sonne oder Hitze nicht ausgesetzt werden.

Der beigefügte Sauger passt auf die Standardflaschen BabyOno. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob der Sauger nicht beschädigt ist, insbesondere wenn Ihr Kind bereits Zähne hat. Hierzu ziehen Sie den Sauger in alle Richtungen. Der beschädigte, angebissene oder deformierte Sauger ist gegen einen neuen auszutauschen! Es ist verboten, die Löcher im Sauger zu vergrößern, es besteht die Gefahr der Beschädigung des Produkts und/oder des Verschluckens. Aus Sicherheits- und Hygienegründen wird empfohlen, den Sauger alle 1-2 Monate auszutauschen.

Achten Sie darauf, dass die sterilisierten Teile der Milchpumpe und die Flaschen mit sauberen Händen montiert werden.

Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes!

**VORSICHT!**

- Das Produkt immer unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen. Das Kind nie alleine während des Fütterns lassen.
- Ernährungssauger nie als Beruhigungssauger verwenden.
- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten kann Karies verursachen.
- Kontrollieren Sie vor dem Füttern stets die Temperatur des Nahrungsmittels.
- Alle Teile der Milchpumpe für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Das Produkt entspricht der Norm EN 14350.

**AUFBEWAHRUNG DER ABGEPUMPTEN MUTTERMILCH**

**WICHTIG: Abgepumpte Muttermilch ist richtig aufzubewahren! Unsachgemäß aufbewahrte Muttermilch verliert an Nährwert und kann dem Baby schaden.**

Zum Aufbewahren und Einfrieren von Muttermilch empfehlen wir sterile Beutel BabyOno.

AUFBEWAHRUNGORT	AUFBEWAHRUNGSDAUER	
	FÜR GESUNDE BABYS	FÜR FRÜHGEBORENE UND KRANKE BABYS
Bei Raumtemperatur	8-12 Stunden	0-1-4 Stunden
Im Kühlschrank (-5°C)	3-4 Tage	24-48 Stunden
Im Gefrierfach des Kühlschranks (-10°C)	2 Wochen	1 Woche
Im Gefrierschrank (-18°C)	6 - 12 Monate	3-6 Monate

**Bemerkungen**

- Einmal aufgetaute Milch darf nicht wieder eingefroren werden. Reste von Muttermilch müssen weggeworfen werden.
- Aufgetaute Muttermilch darf mit frisch abgepumpter Milch nicht gemischt werden.
- Nur frische Muttermilch einfrieren.
- Es wird empfohlen, Muttermilch langsam aufzutauen. Hierzu stellen Sie eingefrorene Muttermilch in den Kühlschrank bis sie auftaut.
- Muttermilch kann im Wasserbad bis 50°C erwärmt werden.
- Um den Nährwert zu erhalten, darf Muttermilch nicht gekocht werden sowie direkt auf der Kochplatte oder in der Mikrowelle nicht erwärmt werden!
- Die Temperatur der zu verabreichenden Milch soll der Körpertemperatur entsprechen, sie soll also höchstens 37°C betragen.

**WIR EMPFEHLEN FOLGENDES ZUBEHÖR FÜR STILLENDE MÜTTER:**

**1. Beutel zum Aufbewahren und Einfrieren von Muttermilch ( 1039 )**

Hergestellt aus speziellem, sterilem, lebensmittelechtem und BPA-freiem Kunststoff. Mit den beigefügten Aufklebern können Sie die Beutel leicht beschriften. Spezielles Design ermöglicht bequeme Aufbewahrung und verhindert das Verschütten von Muttermilch.

## **2. Stilleinlagen Premium ( 031,031/60 )**

Stilleinlagen extra saugfähig - speziell für Mütter mit intensiver Milchproduktion, damit sie mehr Komfort und Freiheit genießen können. Atmungsaktiv, diskret und superdünn.

## **3. Brusthütchen aus Silikon ( 847,848 )**

Hergestellt aus super weichem und natürlich zartem Silikon. Sie schützen die zarten und gereizten Brustwarzen während des Stillens.

## **ELEKTRISCHE MILCHPUMPEN BABYONO**

### **Elektrische Milchpumpe SENSI ( 051 )**

- hoher Gebrauchskomfort und hohe Leistungsfähigkeit
- regulierbare Saugstärke
- Batterie- oder Netzbetrieb



### **MANUELLE MILCHPUMPE NATREL ( 053 )**

- Pumpsystem, das den natürlichen Saugrhythmus des Babys nachahmt
- hohen Gebrauchskomfort und hohe Leistungsfähigkeit
- einfache Montage und Reinigung von ein paar Elementen



Die speziell entworfene Konstruktion der Milchpumpen BabyOno Naturel, Sensi und Sensiduo ermöglicht einen leichten Austausch der manuellen Milchpumpe gegen die elektrische Milchpumpe und umgekehrt. Dadurch kann die Milchpumpe an Ihre Bedürfnisse angepasst werden.

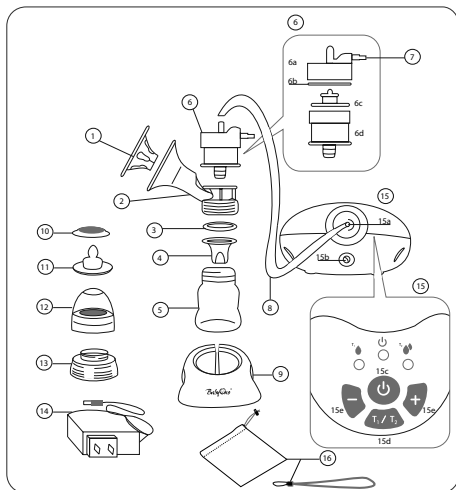


- Dvofázový program, který přirozeně kopíruje rytmus sání dítěte
- Regulovaný, široký rozsah síly sání
- Neobvykle tichá práce
- Napájený bateriemi nebo ze sítě

Elektrická odsávačka SENSIDUO má dvofázový systém práce, který přirozeně kopíruje rytmus sání dítěte. První program (T1) krátkými cykly sání povzbuzuje prso k laktaci. Druhý program (T2) z delším pracovním cyklem zajišťuje efektivní odsávání mléka. Široký rozsah regulace síly sání obou programů dodatečně zvyšuje schopnost a komfort fungování odstříkovače a současně se přizpůsobuje k individuálním potřebám matky. Neobvykle tichá práce odsávačky zajišťuje nenápadnost při odsávání mléka a možnost použití baterií nebo napájení ze sítě umožňuje jeho elastické použití také mimo domu.

## NÁVOD K OBSLUZE

Před prvním použitím odsávačky BabyOno je nutné se důkladně seznámit s návodem k použití a upozorněním. Uchovejte si návod, obsahuje informace!



### SOUČÁSTI ODSÁVAČKY

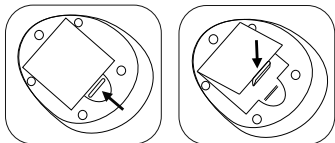
1. silikonový masážní vklad
2. nálevka odsávačky
3. těsnění
4. silikonový zpětný ventil
5. láhev
6. těleso:
  - 6a – horní část tělesa
  - 6b – těsnění tělesa
  - 6c – ventil tělesa, který nedovoluje přístup tekutiny do pumpy
  - 6d – dolní část tělesa
7. silikonová trubička
8. podstavec pod láhev
9. vypouštěcí ventil
10. těsnící zádká láhve
11. dudlík
12. zádká s prstenem
13. adaptující element pro láhve se širokým otvorem
14. adaptér
15. pumpe:
  - 15a – vstup pro silikonovou trubičku (7)
  - 15b – vstup pro adaptér (14)
  - 15c – tlačítko napájení
  - 15d – tlačítko změny programů T1 a T2
  - 15e – tlačítko zvýšení (+) a snížení (-) síly sání

## NÁVOD K MONTÁŽI:

1. Silikonový masáží vklad (1) vsadit na trychtýř odsávačky (2) a zatlačit tak, aby se spojily.
2. Sestavené těleso (6) spojte s nálevkou odsávačky (2) a zjistěte, jestli dobře drží.
3. Silikonovou trubičku (7) upevněte jedním koncem k horní části tělesa (6a) a druhou částí k zadní straně pumpy (15a)
4. Dávejte pozor, aby jste neztratili odpouštěcí ventil (9), ponievaž v případě, kdyby chyběl, pumpa by ztratila funkci sání
5. Upevněte k trychtýři těsnění (3) a silikonový zpětný ventil (4), dále pak spojte láhev (5) s nálevkou odsávačky (2). Odsávačka je přizpůsobená pro standartní rozměry lahvi.
6. Použití adaptujícího elementu (13) umožňuje spojení odsávačky s lahveni, které mají široký otvor
7. Složenou odsávačku postavte na podstavci (8)
8. Síťový adaptér (14) připojte k zadní části pumpy (15b) a vložte zástrčku do zásuvky (DC3V). Pozor! Používejte výhradně originální síťové adaptéry! Jiné adaptéry mohou poškodit výrobek a mohou být nebezpečné při používání.

## INSTALACE BATERIÍ:

1. Přitlačte a sundejte kryt přihrádky pro baterie, která se nachází v dolní části pumpy
2. Vložte 4 baterie 1,5 V (použijte pouze alkalických baterie). Všimněte si, jestli jsou správně otočené podle pólů + a -. Značení se nachází uvnitř přihrádky na baterie
3. Uzavřete přihrádku na baterie a zatlačte kryt
4. V případě, kdy zařízení nebude delší čas používané, nebo je zapojené do sítě, je třeba vyndat baterie.



## NÁVOD K OBSLUZE:

1. Pamatujte na to, že stres má obrovský význam a vliv na množství vytvářeného mléka. Před zahájením odsávání zadbejte o odstranění stresujících situací. Snažte se zrelaxovat a vždy pamatujte na hygienu: umyjte si ruce vodou a mýdlem a prsa samotnou vodou.
2. Mnoho žen pociťuje během krmení nebo odsávání mléka větší žízeň – připravte si sklenici vody nebo něčeho jiného k pití, aby jste nepřerušovala odsávání mléka.
3. Ať Vás neodradí první neúspěchy – po krátkém čase budete postupovat s jistotou a odsávání mléka nebude pro Vás problémem.
4. Sedněte si v pozici, která je pro Vás pohodlná a umožní malé naklonění těla do předu.
5. Vezměte si odsávačku, která byla před tím vydezinfikovaná (přesvědčte se, že všechny části jsou správně spojeny). Vložte prsa do tělesa odsávačky, dopasujte silikonovým vkladem tak, aby bradavka byla dostatečně hluboko. Pak bude správně stimulovaná plátkami vkladu.
6. Přitlačte tlačítko zapnutí (15c) a přidržte tlačítko dvě sekundy, až se rozsvítí dioda na pumpě.
7. Dále pak přitlačte tlačítko T1/T2 (15d) a vyberte systém práce odsávačky:
  - T1 program krátkého cyklu (zasání, zpomalení, zastavení) – k masáži povzbuzující laktaci
  - T2 program delšího cyklu (zasání, zastavení, zpomalení) – k odsávání mléka
8. Aktuálně fungující program je signalizovaný rozsvícenu diodou, která je umístěná na pumpě. Změna systému T1/T2 je možná i během práce odsávačky.
9. Tlačítkem + a - (15e) nastavte správnou sílu sání, podle individuální potřeby.
10. Když mléko přestane vytékat z prsu, ukončete odsávání mléka.



**11.** Množství odsátého mléka bude různé, záleží to od stupně uregulování laktace, hodiny během dne a množství vypité tekutiny. Odsávání mléka z plých prsou může trvat dokonce 30 minut.

**12.** Pro ukončení práce odsávačky přitlačte tlačítko vypínače (15c) a přidržte tlačítko vypínače 2 sekundy, až zmizí osvětlení označení.

**13.** Používání odsávačky nemůže být bolestivé. Jestliže je odsávání bolestivé, zpozorujete zčervenání a podráždění prsů – neprodleně se zkontaktujte s laktačním poradcem.

**14.** Po ukončení odsávání mléka umyjte všechny části odsávačky a připravte k sterilizaci. **VÝSKYT MOŽNÝCH PROBLÉMŮ**

### **NEFUNGUJE ČERPADLO:**

• Zjistěte, jestli jsou baterie správně umístěné v přihrádce na baterie – musí souhlasit póly baterií s označením v přihrádce. Zjistěte, jestli baterie pevně sedí v přihrádce.

• V případě, kdy používáte adaptér, zjistěte, jestli je správně připojený k odsávačce a jestli je zástrčka v zásuvce.

### **NESAJE NEBO SLÁBNĚ SÍLA SÁNÍ:**

• Ujistěte se, že všechny části odsávačky byly správně spojeny mezi sebou

• Zjistěte, jestli ventil tělesa (6c) se nepřilepil k horní části tělesa (6a). V takovém případě zdemontujte těleso a vysušte jeho části. Pozor! Neodstaňujte vetil tělesa – zajišťuje proti průniku tekutiny do pumpy odsávačky.

• Zjistěte, jestli se v horní část tělesa nachází vypouštěcí ventil. Jestli tam není – použijte náhradní vypouštěcí ventil z příloženého kompletu.

• Zjistěte vyčerpání baterií. Jestli jsou slabé – vyměňte je na nové nebo připojte síťový adaptér.

• Zjistěte, jestli mezi prso a silikonový vklad nepronikl vzduch. Jestli je tam vzduch, vyjměte prso a znovu umístěte v nálevce odsávačky.

### **POMOC OSÁVAČKY V PŘÍPADĚ PROBLÉMŮ SOUVISEJÍCÍCH S KOJENÍM**

• **Nadměrné množství mléka** – v případě, kdy je prso příliš naplněné mlékem, dítě má problém se správným zachycením bradavky. Odsání nadměrného množství mléka způsobí, že prso bude měkké a tím se dítěti usnadní správné zachycení bradavky.

• **Nedostatek mléka** – nedostatečné nožství mléka způsobí, že se dítě rychle stává nervozní a nechce sát z prsu. Použitím odsávačky BabyOno v čase mezi kojením pobudí prso k vytváření většího množství mléka.

• **Tvar bradavky** – zvláště v začáteční fázi kojení si mnoho žen stěžuje na tvar svých bradavek, které jsou málo vypuklé – tím má dítě potíže se správným zachycením. Pravidelné používání odstříkovače Vám může pomoci rychleji přizpůsobit prso ke kojení.

• **Poškozené bradavky** – než Vy a Vaše dítě naberete zručnost v přirozeném kojení, bradavky mohou být poškozené dásněmi dítěte, které je nesprávně saje. Použitím odsávačky BabyOno dáte bradavkám čas na zahojení zranění a zanedlouho znovu přiložíte dítě k prsům.

### **ČISTĚNÍ ODSÁVAČKY**

Zdenontujte všechny části odsávačky (v opačném pořadí než uvádí návod k montáži). Před prvním použitím a po každém dalším použití všechny části odsávačky – MIMO síťového adaptéru (14) a pumpy (15)! – důkladně umyjte v teplé vodě s přidávkem mýdla pro děti a několikrát vypláchněte. Části odstříkovače – MIMO síťového adaptéru (14) a pumpy (15)! – můžete mýt v myčce na nádobí (výhradně na horní polici). Je nutné pamatovat na to, že po zakončení programu musíte všechny elementy okamžitě vyndat a vysušit.

Síťový adaptér (14) a pumpu (15) pouze utírejte vlhkým hadříkem.

Po umytí odsávačky a před každým dalším použitím je nutné vysterilizovat všechny části, které jsou v kontaktu s mlékem:

- silikonový masážní vklad (1)
- nálevka odsávačky (2)
- těsnění (3)
- silikonový zpětný ventil (4)
- těleso (6)

- silikonová trubička (7)
- láhev (5), dudlík (11), zádká s prstenem (12), těsnící zádká (10)
- adaptující element pro láhve, které nají široký otvor (13)

Vyvařte 5 minut v horké vodě nebo vysterylizujte v mikrovlnné troubě nebo sterilizátoru na páru, který je k tomu určený. Nikdy ke sterilizaci nepoužívejte ostré chemické prostředky a prostředky, které nejsou k tomu určené. Nenechávejte výrobek v dezinfekčních prostředcích déle, než je doporučeno, z toho důvodu, že může to způsobit jejich poškození a/nebo jeho oslabení.

Přechovávejte výrobek v suchém místě v teplotě vnitřní místnosti. Neponechávejte výrobek v slunečném a horkém prostředí.

Přiložený dudlík je přizpůsobený pro standartní lahve BabyOno. Před každým použitím vždy zkontrolujte tahem v různých směrech, jestli není dudlík poškozený, zvláště v případě, kdy dítě má zuby. Poškozený dudlík, překousnutý nebo zdeformovaný je nutné vyměnit! Je nepřipustné samostatné zvětšování otvoru v dudlíku, vzniká tak možnost poškození výrobku a/nebo udusení dítěte. Z hygienických důvodů a pro zachování bezpečnosti se doporučuje vyměnit dudlík každé 1-2 měsíce.

Pamatujte na to, aby jste vysterylizované části odsávačky a láhve montovali čistými rukami.

### Pro bezpečnost a zdraví Vašeho dítěte!

#### POZOR!

- Vždy používejte výrobek pod dohledem dospělých osob. Nikdy při krmení nenechávejte dítě bez dozoru.
- Nikdy nepoužívejte dudlík na láhev jako prostředek k uklidnění.
- Stálé a dlouhodobé sání tekutin může způsobit zubní kaz
- Vždy kontrolujte teplotu mléka před krmením.
- Všechny části odsávačky uschovávejte v místě nedostupném dětem.

Výrobek splňuje normu EN 14350.

### UCHOVÁVÁNÍ ODSÁTÉHO MLÉKA

**DŮLEŽITÉ: pamatujte na to, aby jste správně uchovávali odsáté mléko! Nesprávně uchovávané mléko ztrácí svoji výživnou hodnotu, může dokonce ublížit dítěti.**

K uchovávaní a zmrazování mléka doporučujeme použít sterilní sáčky BabyOno.

MÍSTO UCHOVÁVÁNÍ	ČAS UCHOVÁVÁNÍ	
	PRO DĚTI ZDRAVÉ	PRO DĚTI NEDONOŠENÉ A NEMOCNÉ
<b>V teplotě místnosti</b>	<b>8-12 hodin</b>	<b>0-1-4 hodin</b>
<b>V ledniče (-5°C)</b>	<b>3-4 dny</b>	<b>24-48 hodin</b>
<b>V mrazícím boxu ledničky (-10°C)</b>	<b>2 týdny</b>	<b>1 týden</b>
<b>V mrazniče (-18°C)</b>	<b>6-12 měsíců</b>	<b>3-6 měsíců</b>

#### Upozornění

- Není možné opakované zmrazování mléka, které bylo rozmrazené. Nepoužitě mléko je nutné vyhodit.
- Není možné míchat rozmrazeného mléka s čerstvě odsátým z prsu.
- Zmrazovat je možné pouze čerstvé mléko.
- Doporučuje se pomalé rozmrazování mléka. Z toho důvodu je třeba mléko umístit v ledniče až do času, kdy bude tekuté.

- K ohřátí mléka nejlépe použijte vodní koupel, jejíž teplota by neměla překračovat 50°C
- Pro zachování výživné hodnoty – ženské mléko se nesmí vařit, ohřívat přímo na sporáku nebo v mikrovlnné troubě!
- Teplota vařeného a následně podaného mléka má mít teplotu lidského těla, to znamená – ne více, než 37°C.

## DOPORUČUJEME VYBAVENÍ PRO KOJÍCÍ MATKY:

### 1. Sáčky na uschovávání a zmrazování mléka ( 1039 )

Jsou vyrobeny ze speciální, sterilní hmoty, určené ke kontaktu s potravinami a neobsahuje BPA. K nim jsou přiloženy nálepky, které usnadňují označení mléka a speciální konstrukce sáčku umožňuje jeho pohodlné uschovávání, bez rizika, že se rozlijí.

### 2. Laktační vklady Premium ( 031,031/60 )

Vklady, které mají zvýšenou savost – jsou zaprojektované speciálně pro ženy s vysokou laktací, aby se cítily pohodlně a svobodně. Propouští vzduch, jsou nenápadné a velice tenké.

### 3. Silikonové chrániče prsů ( 847,848 )

Jsou vyrobeny z velice měkkého a přirozeně jemného silikonu, chrání citlivé prsní bradavky, které jsou podrážděné kojením.

## ELEKTRICKÉ ODSÁVAČKY BABYONO

### Elektrická odsávačka SENSI ( 051 )

- vysoce komfortní a efektivní při používání
- regulovaná síla sání
- napájení bateriemi nebo ze sítě



### RUČNÍ ODSÁVAČKA NATUREL (053)

- přirozené fungování, které napodobuje sání dítěte
- velký komfort a výkon při jejím používání
- jednoduchou montáž a čištění malého množství elementů



Speciálně zaprojektovaná konstrukce odsávaček BabyOno Naturel , Sensi ,Sensiduo umožňuje snadnou záměnu ruční odsávačky na elektrickou a obráceně. Usnadňuje přizpůsobení výrobku k Vaším potřebám.

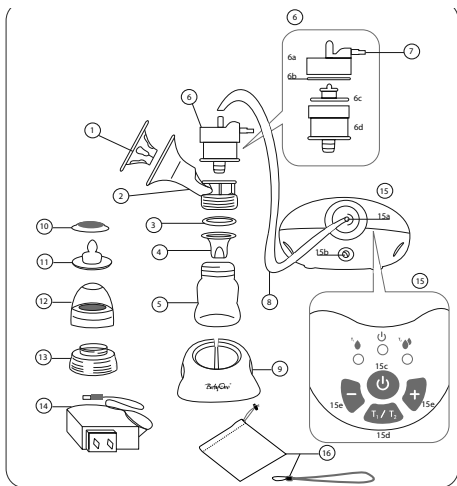


- Dvifazė programa mėgdžiojanti natūralų kūdikio žindymo ritmą
- Platus siurbimo jėgos reguliavimo diapazonas
- Nepaprastai tylus darbo režimas
- Maitinimas iš baterijų arba iš tinklo

Elektrinis pienukio siurbimas SENSIDUO turi dvifazį darbo režimą mėgdžiojantį natūralų kūdikio žindymo ritmą. Pirmoji programa (T1) trumpais siurbimo ciklais sužadina krūties laktaciją. Antroji programa (T2) su ilgesniais darbo ciklais užtikrina efektyvų pieno nusiurbimą. Platus abiejų programų siurbimo jėgos reguliavimo diapazonas papildomai padidina pienukio našumą ir jo veikimo komfortą, leisdamas prietaisą pritaikyti prie motinos individualių poreikių. Išskirtinai tylus pienukio darbas užtikrina diskretiškumą pieno nusiurbimo metu, o galimybė maitinti jį iš baterijos arba iš tinklinio maitintuvo leidžia elastingai juo naudotis taip pat nesant namuose.

## INSTRUKCIJA

Prieš pirmą BabyOno pientraukio panaudojimą būtina tiksliai susipažinti su vartojimo instrukcija ir išpėjimais. Išsaugok instrukciją, kad prirėikus galėtum ja pasinaudoti informacijos tikslu!



### SUDEDAMIEJI PIENTRAUKIO ELEMENTAI

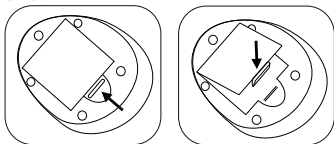
1. silikoninė masažavimo diafragma
2. pientraukio piltuvėlis
3. tarpiklis
4. silikoninis atbulinis vožtuvas
5. butelis
6. korpusas:
  - 6a – viršutinė korpuso dalis
  - 6b – korpuso tarpiklis
  - 6c – korpuso vožtuvas, neleidžiantis skysčiams patekti į siurbį
  - 6d – apatinė korpuso dalis
7. silikoninis vamzdelis
8. butelio padėklas
9. nuleidimo čiaupas
10. butelio sandarinimo kapsulė
11. žindukas
12. kapsulė su žiedu
13. plataus kaklelio butelių adapteris
14. tinklinis maitintuvas
15. siurblys:
  - 15a – įėjimas silikoniniam vamzdeliui (7)
  - 15b – įėjimas maitintuvui (14)
  - 15c – maitinimo įjungimo mygtukas
  - 15d – programų T1 ir T2 perjungimo mygtukas
  - 15e – siurbimo jėgą didinantis (+) ir mažinantis (-) mygtukai

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA:

1. Masažavimo diafragmą (1) uždėk ant pientraukio piltuvėlio (2) ir įspausk taip, kad sudarytų vienumą.
2. Uždėtą korpusą (6) sujunk su kūgine pientraukio dalim (2) ir patikrink, ar jis yra gerai pritvirtintas.
3. Silikoninį vamzdelį (7) pritvirtink vienu galu prie viršutinės korpuso dalies (6a), o kitu – su užpakaline siurblio dalim (15a)
4. Reikia atkreipti dėmesį, kad nepasimestų nuleidimo čiaupas (9), kadangi be jo, siurblys praras siurbimo funkciją.
5. Pritvirtink prie piltuvėlio tarpiklį (3) ir silikoninį atbulinį vožtuvą (4), po to sujunk butelį (5) su pientraukio piltuvėliu (2). Pientraukis yra pritaikytas prie standartinių butelių matmenų.
6. Adapterio (13) panaudojimas leidžia sujungti pientraukį su plataus kaklelio buteliais.
7. Sumontuotą pientraukį įstatyk į padėklą (8).
8. Tinklinį maitintuvą (14) įstyk į užpakalinės siurblio dalies (15b) ir įsprausk kištuką į kontaktą (DC 3V). Dėmesio! Vartok išimtinai originalų tinklinį maitintuvą! Kiti maitintuvai gali pažeisti gaminį bei vartojant, gali sukelti pavojų.

## BATERIJOS INSTALIAVIMAS:

1. Paspausk ir nuimk dangtelį nuo baterijai skirtos ertmės apatinėje siurblio dalyje.
2. Įstatyk keturias 1,5V baterijas (reikalingos išimtinai šarminės baterijos) Atkreipk dėmesį į tinkamą polių + ir – išdėstymą pagal paskirų skyrelių baterijoms paženklinius.
3. Uždaryk baterijoms skirtą ertmę prispaudžiant dangtelį.
4. Jeigu prietaisas nebus per ilgesnį laiką naudojamas arba jeigu yra maitinamas iš tinklo, baterijas reikia išimti.



## APTARNAVIMO INSTRUKCIJA:

1. Neužmiršk, kad stresas turi didžiulę įtaką gaminamo pieno kiekiui. Prieš pradėdamas nusiurbimą, pasirūpink, kad būtų pašalintos stresą Tavyje keliančios aplinkybės. Pasistenk atsipalaiduoti ir niekada neužmiršk apie higieną: nuplauk rankas vandeniu su muilu, o krūtį – pačiu vandeniu.
2. Daugelis moterų žindymo arba pieno nusiurbimo metu jaučia padidintą troškulį – paruošk sau stiklinę vandens arba ko nors kito atsigerti, kad nenutrūkstamai galėtum tęsti pieno nusiurbimą.
3. Nenusimink, jeigu pirmą kartą labai seksis – po trumpos treniruotės įsigysi patyrimo ir pieno nusiurbimas nekels Tau jokių problemų.
4. Atsisėsk patogiai, komfortinėje Tau pozicijoje, kuri leis lengvai pasilenkti kiekį priekį.
5. Paimk anksčiau išdezinfekuotą pientraukį (įsitink, kad visos jo dalys yra taisyklingai su savim sujungtos). Įdėk krūtį į pientraukio korpusą, pritaikant jį prie silikoninės diafragmos taip, kad spenelis atsirastų pakankamai giliai, ko dėka bus tinkamai stimuliuojamas diafragmos žiedlapias.
6. Paspausk maitinimo mygtuką (15c) ir prilaikyk nuspaustoje būklėje per 2 sekundes, kol ant siurblio užsižiebs atitinkantis jį diodas.
7. Po to, nuspaudžiant mygtuką T1/T2 (15d) pasirink tinkamą pientraukio darbo režimą.
  - T1, tai trumpo ciklo programa (siurbimas, atleidimas, sulaikymas) – skirta sužadinančiam laktaciją masažui.
  - T2, tai ilgesnio ciklo programa (siurbimas, sustabdymas, atleidimas) – skirta tikslingam pieno nusiurbimui.
8. Aktualiai funkcionuojančią programą signalizuoja užžiebtas ant siurblio diodas. Režimų T1/T2 pakėitimas yra taip pat galimas pientraukio darbo metu.
9. Mygtukais + ir – (15e) nustatyk atitinkamą siurbimo jėgą sutinkamai su individualiu poreikiu.
10. Užbaik pieno siurbimą, kai pienas nustos tekėti iš krūties.
11. Nusiurbiamo pieno kiekiai bus skirtingi, jie priklauso nuo laktacijos suregulavimo laipsnio, paros laiko bei nuo geriamų skysčių kiekio. Pieno nusiurbimas iš pilnų krūčių gali prasitęsti net iki 30 minučių.
12. Pientraukio darbui užbaigti nuspausk maitinimo mygtuką (15c) ir prilaikyk jį nuspaustoje būklėje per 2 sekundes, kol šio ženklo diodas užges.

**13.** Pientraukio naudojimas neturi būti skausmingas. Jeigu pieno siurbimas kelia Tau skausmą, pastebi krūties parausvėjimą ir sudirginimą – nedelsiant susikontaktuok su laktacijos patarėju.

**14.** Užbaigus pieno nusiurbimą nuplauk visas pientraukio dalis ir paruošk jas sterilizacijai.

#### GALIMOS PROBLEMOS

##### **SIURBLYS NEVEIKIA:**

Patikrink ar baterijos yra taisyklingai įstatytos į joms skirtos ertmės skyrelius – ar baterijų poliai atitinka paženklinimus skyreliuose. Patikrink taip pat ar baterijos yra tvirtai įspaustos skyreliuose.

• Jeigu vartoji maitintuvą, patikrink ar jis yra taisyklingai prijungtas prie pientraukio, o kištukas – prie kontakto.

##### **NĖRA SIURBIMO ARBA JO JĖGA SILPNĖJA:**

• Patikrink, ar visos pientraukio dalys yra taisyklingai su savim sujungtos.

• Patikrink, ar korpuso vožtuvas (6c) neprilipo prie viršutinės korpuso dalies (6a). Tuo tikslu išardyk (atsukant) korpusą ir nusausink visus jo elementus. Dėmesio! Nepašalink korpuso vožtuvo – jis apsaugo, kad skysčiai nepatektų į pientraukio siurbį.

• Patikrink, ar viršutinėje korpuso dalyje yra nuleidimo čiaupas. Jeigu jo ten nėra – panaudok pridėtą prie rinkinio atsarginį nuleidimo čiaupą.

• Patikrink baterijų galią. Jeigu baterijos silpnos - pakeisk jas naujomis arba prijunk tinklinį maitintuvą.

• Patikrink ar tarp krūties ir silikoninės diafragmos nepateko oras. Jeigu pateko ten oras, išimk krūtį ir **vėl įdėk ją į pientraukio piltuvą.**

##### **PIENTRAUKIO TEIKIAMA PAGALBA ESANT ŽINDYMO PROBLEMOMS**

• **Pieno perteklius** – kai krūtis yra pernelyg pripildyta pieno, kūdikiai sunku taisyklingai sugriebti lupytemis spenelį. Nusiurbus pieno perteklių, krūtis taps minkšta ir tuo būdu palengvinsi kūdikiai taisyklingą spenelio apglėbimą.

• **Pieno nepakankamumas** – nepakankamo pieno kiekio atveju kūdikis greit susinervuoja ir nenori krūties žįsti. Vartodama pientraukį BabyOno tarp įprastinių žindymų, paskatinsi krūtį didesnio pieno kiekio išskyrimui

• **Spenelio forma** – ypač pradinėje žindymo fazėje daugelis moterų skundžiasi savo spenelių forma, tuo, kad jie yra per maži iškilūs ir kūdikis turi sunkumų, kad juos taisyklingai sugriebti. Reguliarus pientraukio vartojimas gali Tau padėti greičiau pritaikyti krūtį žindymui.

• **Pažeisti speneliai** – kol Tu ir Tavo kūdikis įgysite tinkamą įgūdžių natūraliame žindyme, speneliai gali būti pažeisti kūdikio dantenomis dėl netaisyklingo čiulpimo. Vartodama pientraukį BabyOno, duosi speneliams laiko užgydyti žaizdas ir po trumpos pertraukos vėl galėsi leisti kūdikiai žįsti.

##### **PIENTRAUKIO VALYMAS**

Išardyk visas pientraukio dalis (atvirkščia tvarka nei kaip aprašyta montavimo instrukcijoje). Prieš pirmą panaudojimą ir po kiekvieno eilinio panaudojimo visas pientraukio dalis – IŠSKYRUS tinklinį maitintuvą (14) ir siurbį (15)! - kruopščiai nuplauk šiltame vandenyje su vaikiško muilo priedu ir kelis kartus praskalauk. Pientraukio elementus – IŠSKYRUS tinklinį maitintuvą (14) ir siurbį (15)! - galima taip pat plauti indaplovėje (išskirtinai viršutinėje lentynėlėje), neužmirštant išimti tuojau po plovimo (programai pasibaigus) ir nedelsiant nusausinti visus jo elementus.

Tinklinį maitintuvą (14) ir siurbį (15) vien tik pertrink drėgna šluoste.

Išplovus pientraukį ir prieš kiekvieną jo panaudojimą, šios, kontaktą su pienu turinčios dalys turi būti išsterilizuotos:

- silikoninė masažavimo diafragma (1)
- pientraukio piltuvėlis
- tarpiklis (3)
- silikoninis atbulinis vožtuvas (4)
- korpusas (6)

- silikoninis vamzdelis (7)
- butelis (5), žindukas (11), kapsulė su žiedu (12), sandarinimo kapsulė (10)
- plataus kaklelio butelių adapteris (13)

Tuo tikslu pavirink juos verdančiame vandenyje per 5 minutes arba išsterilizuok mikrobangėje arba tam tikslui skirtame garo sterilizatoriuje. Niekada nevertok sterilizavimui aštrių cheminių priemonių, nei tokiam tikslui neskirtų preparatų. Nepalik gaminio dezinfekuojančiose priemonėse ilgiau negu rekomenduojama, kadangi tai gali sukelti jo pažeidimą ir/arba susilpninimą. Laikyk gaminį sausoje vietoje, kambario temperatūroje. Nepalik gaminio saulės spindulių arba aukštos temperatūros poveikio vietoje.

Pridėtas žindukas yra pritaikytas prie standartinių BabyOno butelių. Prieš kiekvieną panaudojimą visada tikrink, patempiant žinduką visokiomis kryptimis, ar jis nėra pažeistas, ypač, jeigu vaikas jau turi dantukus. Pažeistą, apgraužtą arba deformuotą žinduką pakeisk nauju! Savarankiškai negalima žinduke didinti skylių dėl gaminio pažeidimo ir/arba vaiko užspringimo rizikos. Higienos sumetimais bei dėl saugos užtikrinimo rekomenduojama keisti žinduką kas 1-2 mėnesius.

Neužmiršk išsterilizuotas pientraukio ir butelio dalis montuoti švariomis rankomis.

### Tavo vaiko saugumui ir sveikatai!

#### ĮSPĖJIMAS!

- Visada gaminį vartok suaugusiems asmenims prižiūrint. Niekada maitinimo metu nepalik vaiko be priežiūros.
  - Niekada nevertok maitinimo žindukų kaip raminamųjų čiulptukų.
  - Nuolatinis ir ilgalaikis skysčių čiulpimas gali sukelti eduonį.
  - Prieš pradėdamas kūdikį maitinti, visada patikrink maisto temperatūrą.
  - Visas pientraukio dalis laikyk neprieinamoje vaikams vietoje.
- Gaminys atitinka normą EN 14350.

### NUSIURBTO PIENO LAIKYMAS

**SVARBU: neužmiršk taisyklingai laikyti nusiurbtą pieną! Netinkamai laikomas nusiurbtas pienas praranda savo maistines savybes, gali net vaikui pakenkti.**

Pieno laikymui ir užšaldymui rekomenduojame sterilius BabyOno maišelius.

LAIKYMO VIETA	LAIKYMO TRUKMĖS LAIKAS	
	SVEIKIEMS VAIKAMS	NELAIKŠIAMS IR SERGANTIEMS VAIKAMS
Kambario temperatūroje	8-12 valandų	0-1-4 valandos
Šaldytuve (-5°C)	2 savaitės	24-48 valandos
Šaldytuvo šaldiklyje (-10°C)	3-4 dienos	1 savaitė
Šaldiklyje (-18°C)	6 – 12 mėnesių	3-6 mėnesiai

#### Pastabos

- Atšildyto maisto negalima pakartotinai užšaldyti. Nesunaudotą maistą reikia išmesti.
- Atšildyto motinos pieno negalima maišyti su šviežiai nutrauktu iš krūties pienu.
- Šaldyti reikia tik šviežų pieną.
- Rekomenduojama maistą atšildyti laipsniškai. Tuo tikslu užšaldytą pieną reikia perdėti į šaldytuvą, kol taps skystas.



- Maistui pašildyti geriausiai pasinaudoti vandens vonią, kurioje vandens temperatūra neturi viršyti 50°C.
- Maistinėms vertėms išsaugoti – moterų pieno negalima virinti, nei šildyti betarpiškai ant viryklės degtuvo ar mikrobangėje.
- Paruošto penėti maisto temperatūra turi būti tokia kaip žmogaus kūno temperatūra, taigi ne aukštesnė negu 37°C.

## REKOMENDUOJAME ŽINDANČIOMS MOTINOMS ŠIUOS AKSESUARUS:

### 1. Maišeliai maisto laikymui ir šaldymui ( 1039 )

Pagaminti iš specialios, sterilios, neturinčios BPA, skirtos tiesioginiam kontaktui su maistu plastmasės. Pridėtos etiketės palengvina maisto paženklimą, o speciali maišelio konstrukcija leidžia jį patogiai laikyti, be išsipylimo rizikos.

### 2. Laktacijos įdėklai Premium ( 031,031/60 )

Padidinto sugėrimo įdėklai - suprojektuoti specialiai moterims su gausia laktacija, kad jaustųsi komfortiškai ir laisvai. Praleidžiantys orą, diskretiški, super ploni.

### 3. Silikoninė membrana krūtims apsaugoti ( 847,848 )

Pagaminta iš super minkšto ir natūraliai švelnaus silikono, apsaugo jautrius ir sudirgintus spenelius žindymo krūtimi metu.

## ELEKTRINIAI PIENTRAUKIAI BABYONO

### Elektrinis pientraukis SENSI ( 051 )

- didelis komfortas ir produktyvumas naudojant
- reguliuojama siurbimo jėga
- Maitinamas iš baterijų arba iš tinklo



### RANKINIS PIENTRAUKIS NATUREL ( 053 )

- pieno nusiurbimą mėgdžiojantį natūralų kūdikio žindymą
- didelį komfortą ir produktyvumą panaudojime
- lengvą sumontavimą ir valymą tik kelių sudėtinių elementų dėka



Specialiai suprojektuota pientraukio BabyOno - Naturel , Sensi , Sensiduo konstrukcija leidžia lengvai pakeisti rankinį pientraukį elektriniu pientraukiu ir atvirkščiai, suteikiant Tau galimybę pritaikyti gaminį Tavo poreikiams.

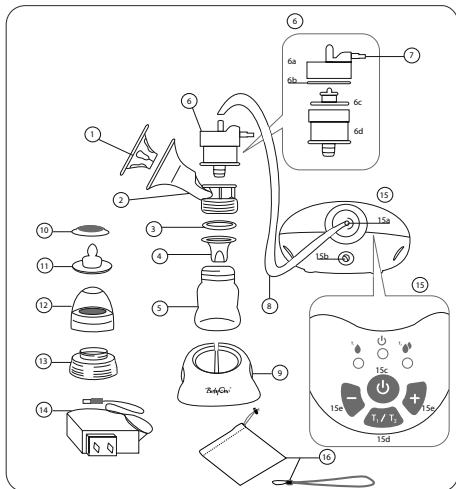


- Двухфазное сцеживание, воспроизводящее естественный процесс сосания ребёнком материнской груди
- Регулируемый, широкий уровень силы сосания
- Очень тихий принцип работы
- Работает как от сети, так и от батареек

Электрический молокоотсос SENSIDUO имеет двухфазное сцеживание, которое воспроизводит естественный процесс сосания ребёнком материнской груди. Первая фаза (T1) - короткими циклами сосания стимулирует выработку молока. Вторая фаза (T2) - более длинными циклами сосания эффективно сцеживает молоко. Широкий диапазон регулирования силы сцеживания обеих режимов, позволяет подобрать маме комфортный для нее уровень работы, дополнительно повышая производительность сцеживания. Благодаря тому, что молокоотсос исключительно тихо работает во время сцеживания молока, а применение батареек или блока питания дает возможность пользоваться молокоотсосом не только дома.

## ИНСТРУКЦИЯ

Перед первым применением молокоотсоса BabyOno необходимо обязательно ознакомиться с инструкцией по обслуживанию и предостережениями. Инструкцию просим сохранить для дальнейшей информации!



### СОСТАВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

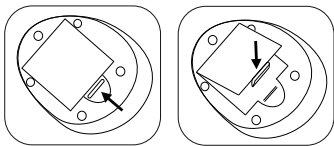
1. Силиконовый массирующий вкладыш
2. воронка молокоотсоса
3. прокладка
4. силиконовый предохранительный клапан
5. бутылка
6. корпус:
  - 6a - верхняя часть корпуса
  - 6b - прокладка корпуса
  - 6c – предохранительный клапан корпуса, предохраняющий проникновение жидкости в насос
  - 6d - нижняя часть корпуса
7. силиконовая трубочка
8. подставка для бутылки
9. воздухоотводящий клапан
10. уплотняющая крышечка для бутылки
11. соска
12. колпачок с ободком
13. адаптер для бутылок с широким горлышком
14. блок питания
15. насос:
  - 15a - вход для силиконовой трубочки (7)
  - 15b - вход для блока питания (14)
  - 15c – кнопка питания
  - 15d – кнопка для выбора режима T1 и T21
  - 15e – кнопки для увеличения (+) и уменьшения (-) силы сосания

## ИНСТРУКЦИЯ СБОРКИ:

1. Силиконовый массирующий вкладыш (1) наложите на воронку молокоотсоса (2) и прижмите его так, чтобы они составляли одно целое.
2. Собранный корпус (6) соедините с воронкой молокоотсоса (2) и проверьте хорошо ли он присоединен.
3. Силиконовую трубочку (7) присоедините одним концом к верхней части корпуса (6а), а вторым к задней части насоса (15а)
4. Обратите внимание на то, чтобы не потерять воздухоотводящий клапан (9), так как без него насос потеряет функцию сосания
5. Прикрепите к воронке прокладку (3) и силиконовый предохранительный клапан (4), после чего соедините бутылку (5) с воронкой молокоотсоса (2). Молокоотсос приспособлен к стандартным бутылкам.
6. При помощи адаптера (13), молокоотсос можно присоединить к бутылке с широким горлышком
7. Собранный молокоотсос поставьте на подставку (8)
8. Блок питания (14) подключите к задней части насоса (15в) и воткните штепсель в розетку (DC 3 В). Внимание! Употребляйте исключительно оригинальный блок питания! Другие блоки питания могут повредить молокоотсос и могут быть опасны во время использования.

## УСТАНОВКА БАТАРЕЙКИ:

1. Надавите и снимите крышку отсека для батареек, находящийся в нижней части насоса.
2. Вложите 4 батарейки 1,5 В (только батарейки типа «AA Alkaline»). Обратите внимание на соответствующее размещение полюсов + и - , обозначение которых, находится внутри перегородок на батарейки.
3. Закройте крышку отсека для батареек, сильно прижав ее сверху.
4. Рекомендуется вынуть батарейки, если молокоотсосом не будете пользоваться долгое время или же когда он работает от сети.



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

1. Помните, что стресс имеет огромное значение и влияет на количество вырабатываемого молока. Перед тем, как Вы начнёте сцеживать молоко позаботьтесь о том, чтобы исключить стресс. Постарайтесь расслабиться и всегда помните о гигиене: помойте руки водой и мылом, а грудь водой.
2. Во время кормления или сцеживания молока многие женщины ощущают увеличение жажды - приготовьте себе стакан воды или какого-то другого напитка, чтобы не прерывать сцеживание молока или кормление ребенка.
3. Не разочаровывайтесь при первых неудачах, так как за очень короткое время Вы станете опытнее и сцеживание молока для Вас не будет составлять никакой проблемы.
4. Сядьте удобно, так чтобы ваше тело было слегка наклонено вперёд.
5. Возьмите стерильный молокоотсос (убедитесь, чтобы все его части были правильно соединены между собой). Вложите грудь в воронку молокоотсоса так, чтобы она полностью прилегла к силиконовому массирующему вкладышу, а сосок находился достаточно глубоко, благодаря чему грудь будет собственно стимулироваться лепестками массирующего вкладыша.
6. Нажмите кнопку питания (15с) и придержите ее 2 секунды, пока не зажжется соответствующий диод на насосе.

7. Затем, нажимая кнопки T1 / T2 (15 d), выберите соответствующий для Вас порядок работы молокоотсоса:

- T1 - программа короткого цикла (засасывание, освобождение, остановка), служащая для массажа, который стимулирует рефлекс выделения молока
- T2 - программа более длинного цикла (засасывание, остановка, освобождение) – служит для сцеживания молока

8. Обактуально работающей программе сигнализирует соответствующий светящийся диод на насосе. Изменение режима молокоотсоса с T1 / T2 возможно даже во время работы молокоотсоса.

9. При помощи кнопок + и - (15e) необходимо установить соответствующую для Вас силу сосания.

10. Необходимо закончить сцеживание молока, когда оно перестанет вытекать из груди.

11. Количество сцеживаемого молока будет разным, так как это зависит от степени интенсивности выделения молока, времени и количества употребляемых жидкостей. Сцеживание молока из полных грудей может длиться даже 30 мин.

12. Для завершения работы нажмите кнопку (15c) и придержите ее 2 секунды, пока не выключиться соответствующий диод.

13. Пользование молокоотсосом не должно быть мучительным. Если сцеживание молока причиняет Вам боль, а Вы заметили, что ваша грудь покраснела, то необходимо немедленно обратиться к врачу-специалисту.

14. После завершения сцеживания молока помойте все части молокоотсоса и приготовьте их для стерилизации.

## ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ

### НЕ РАБОТАЕТ НАСОС:

- Проверьте, чтобы батарейки были установлены правильно, т.е. так, чтобы знак «+» на батарейках был обращен в сторону знака «+» в отсеке. Закройте крышку отсека. внимательно следите за правильностью установки элементов.
- Если Вы используете блок питания, проверьте, чтобы он был правильно подключен к молокоотсосу и штепсель воткнут в розетку.

### СИЛА СОСАНИЯ ОСЛАБЛЕНА ИЛИ ЕЕ НЕТ СОВСЕМ:

- Убедитесь, чтобы все части молокоотсоса были между собой правильно соединены
- Проверьте, чтобы предохранительный клапан корпуса (6c) не склеился с верхней частью корпуса (6a). Для этого необходимо раскрутить корпус и высушить все его части. Внимание! Не снимайте предохранительный клапан корпуса, так как он предохраняет насос молокоотсоса от попадания в него жидкости.
- Проверьте, находится ли в верхней части корпуса воздухоотводящий клапан. Если его нет, то необходимо прикрепить запасной клапан, находящийся в наборе.
- Проверьте, работоспособность батареек. Разрядившиеся батарейки необходимо поменять на новые или подключить блок питания.
- Проверьте, не попал ли воздух между грудью и силиконовым вкладышем. Если там находится воздух, то необходимо вынуть грудь и вновь поместить её в воронку молокоотсоса.

### МОЛОКООТСОС ПРИ ПРОБЛЕМАХ СВЯЗАННЫХ С КОРМЛЕНИЕМ ГРУДЬЮ

- **Избыток молока** - когда грудь слишком наполнена молоком, ребёнку очень трудно правильно захватить ее. Грудь будет намного мягче, а ребенку будет легче правильно захватить ее, если Вы перед кормлением сцедите немного молока молокоотсосом BabyOno.
- **Недостаток молока** – если ребенок быстро начинает волноваться и у него нет охоты сосать грудь, то иногда это происходит потому, что у Вас недостаточное количество молока. Для увеличения выработки молока, советуем Вам между кормлениями использовать молокоотсос BabyOno.
- **Форма сосков** - особенно в первоначальной фазе кормления, многие женщины жалуется на форму своих сосков, что они недостаточно выпуклые, из-за чего ребёнку трудно правильно захватывать грудь. Регулярное пользование молокоотсосом BabyOno поможет Вам быстрее подготовить грудь к кормлению.

• **Трещины на сосках** – пока ребенок не научится правильно захватывать грудь, он может своими деснами поранить соски, на которых могут появиться болезненные трещины. Некоторое время Вы можете пользоваться молокоотсосом BabyOno, а в это время Ваши соски заживут, после чего Вы снова сможете вскармливать ребенка грудью.

## **ЧИСТКА МОЛОКООТСОСА**

Разберите все части молокоотсоса (в обратном порядке, чем описано в инструкции сборки). Перед первым использованием и после каждого следующего использования все части молокоотсоса - КРОМЕ блока питания (14) и насоса (15) ! - тщательно вымойте в тёплой воде с добавлением детского мыла и несколько раз прополощите проточной водой. Все элементы молокоотсоса - КРОМЕ блока питания (14) и насоса (15) ! - можно мыть в посудомоечной машине (только на верхней полке), помня при этом, что после окончания программы необходимо их немедленно вынуть и вытереть.

Блок питания (14) и насос (15) протирайте только влажной тряпочкой.

После того, как помоете молокоотсос и перед каждым его использованием полагаться стерилизовать следующие части, имеющие контакт с молоком:

- силиконовый массирующий вкладыш (1)
- воронку молокоотсоса (2)
- прокладку (3)
- силиконовый предохранительный клапан (4)
- корпус (6)
- силиконовую трубочку (7)
- бутылку (5), соску (11), колпачок с ободком (12), уплотняющую крышечку (10)
- адаптер для бутылок с широким отверстием (13)

Для этого Вы можете прокипятить вышеуказанные части молокоотсоса в кипящей воде в течение 5 минут или стерилизовать их в микроволновой печи или же в паровом стерилизаторе. Никогда не употребляйте для стерилизации абразивные химические вещества и не предназначенные для этого другие средства. Не оставляйте молокоотсос в дезинфицирующих средствах на более длительное время, чем рекомендовано, так как это может повредить или ослабить его. Молокоотсос необходимо хранить в сухом месте при комнатной температуре. Не оставляйте молокоотсос на солнце или вблизи источников тепла.

Соска, находящаяся в наборе, подходит только к стандартным бутылкам BabyOno. Всегда перед каждым употреблением внимательно проверяйте качество соски, особенно если у ребёнка уже прорезались зубки. Для этого растяните соску в разные стороны. Повреждённую, надкушенную или деформированную соску замените новой! . Нельзя самостоятельно увеличивать отверстия в соске, так как можете испортить соску и / или ребёнок может захлебнуться пищей. В целях гигиены и для безопасности вашего ребенка необходимо менять соску раз в 1-2 месяца. Для безопасности и здоровья Вашего ребенка

## **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ!**

- Всегда используйте соску под надзором взрослых. Никогда не оставляйте ребёнка без присмотра во время кормления.
- Ни в коем случае не используйте соску в качестве пустышки.
- Непрерывное и длительное сосание жидкостей может привести к развитию кариеса у ребёнка.
- Всегда проверяйте температуру еды перед кормлением.
- Все части молокоотсоса необходимо хранить в месте, недоступном для детей.

**ПОМНИТЕ:** стерильные элементы молокоотсоса и бутылки необходимо собирать чистыми руками.

Продукт соответствует стандарту EN 14350

## РЕКОМЕНДУЕМЫЙ СРОК ХРАНЕНИЯ МОЛОКА:

**ВАЖНО:** правильно храните сцеженное грудное молоко! Молоко, которое неправильно храниться теряет свои питательные вещества и может повредить ребенку.

Для замораживания и хранения грудного молока рекомендуем употреблять специальные пакеты для хранения грудного молока BabyOno.

Место хранения	Время хранения	
	Для здоровых детей	Для недоношенных и больных детей
При комнатной температуре	8-12 часов	0-1-4 часа
В холодильнике (-5°C)	3-4 дня	24-48 часов
В морозильнике холодильника (10°C)	2 недели	1 неделю
В морозильной камере (-18°C)	6 – 12 месяцев	3-6 месяцев

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Один раз размороженное грудное молоко нельзя вновь замораживать. Неиспользованное молоко необходимо вылить.
  - Нельзя смешивать размороженное молоко со свежо сцеженным грудным молоком.
  - Необходимо замораживать только свежее молоко.
- Рекомендуется медленное размораживание молока. Для этого необходимо замороженное молоко поместить в холодильнике до получения жидкого состояния
- Для подогревания молока лучше всего использовать водяную баню, температура которой не должна быть больше чем 50°C.
  - Для сохранения питательных веществ, грудное молоко нельзя кипятить, подогревать непосредственно на плите или в микроволновой печи!
  - Температура подогретого молока должна быть такая же, как температура человеческого тела, то есть не выше чем 37°C.

## ПРЕДЛАГАЕМ ВАМ АКСЕССУАРЫ ДЛЯ КОРМЯЩИХ МАМ:

### 1. Пакеты для хранения грудного молока ( 1039 )

Изготовлены из специального стерильного материала, предназначенного для контакта с молоком и не содержащие Бисфенол А. Благодаря специальным этикеткам, Вы легко промаркируете молоко, а специальная конструкция пакета с устойчивым дном дает возможность удобно хранить его, без риска разлить его.

### 2. Вкладыши для бюстгалтера PREMIUM ( 031,031/60 )

Вкладыши для бюстгалтера, максимально впитывающие влагу, спроектированы специально для мам с обильной лактацией, чтобы они чувствовали себя комфортно и свободно. Вкладыши хорошо впитывают влагу, ультратонкие и пропускают воздух.

### 3. Силиконовые накладки для сосков ( 847, 848 )

Изготовлены из очень мягкого и нежного силикона, защищают чувствительные и раздражённые соски во время кормления грудью.

## **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ МОЛОКООТСОСЫ BABYONO**

### **Электрический молокоотсос SENSI ( 051 )**

- Высокий комфорт и эффективность
- Регулированная сила сосания
- Работает как от сети, так и на батарейках



### **РУЧНОЙ МОЛОКООТСОС NATUREL ( 053 )**

- натуральный принцип работы, воспроизводящий естественный процесс сосания ребёнком материнской груди
- высокий комфорт и эффективность
- легкую сборку и чистку небольшого количества элементов



Благодаря специально спроектированной конструкции, Вы легко замените молокоотсос BabyOno - Naturel , Sensi , Sensiduo с ручного на электрический и наоборот, выбирая при этом конструкцию удобную для Вас.



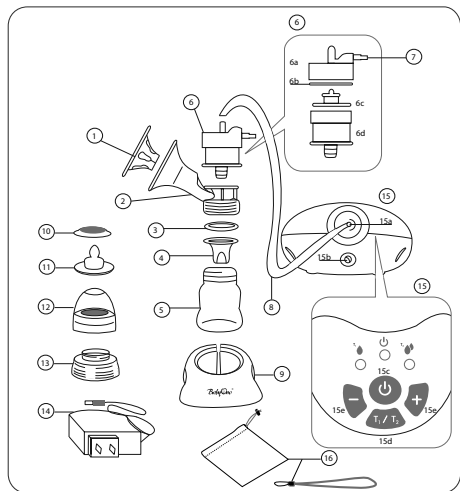


- Два режими зціджування, які ідеально відтворюють природний цикл смоктання дитиною материнських грудей.
- Плавне регулювання сили відсмоктування
- Надзвичайно безшумний
- Працює як від електромережі, так і від елементів живлення.

## ІНСТРУКЦІЯ

Перед першим використанням молоковідсмоктувача BabyOno необхідно обов'язково уважно прочитати інструкцію з обслуговування та застереження.

Інструкцію просимо зберегти для подальшої інформації про цей продукт.



### У МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧ ВХОДЯТЬ НАСТУПНІ ЕЛЕМЕНТИ:

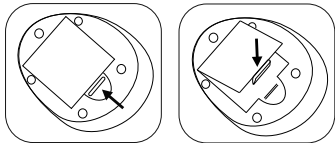
1. масажна силіконова вкладка
2. воронка молоковідсмоктувача
3. прокладка
4. силіконовий запобіжний клапан
5. пляшечка
6. корпус
  - 6a – верхня частина корпусу
  - 6b – прокладка корпусу
  - 6c – запобіжний клапан корпусу, який запобігає потраплянню рідини до насосу
  - 6d - нижня частина корпусу
7. силіконова трубочка
8. підставка для пляшечки
9. клапан для відведення повітря
10. ущільнююча кришечка для пляшечки
11. соска
12. ковпачок з ободком
13. адаптер для пляшок з широким отвором
14. блок живлення
15. насос
  - 15a - вхід для силіконової трубочки (7)
  - 15b - вхід для блоку живлення (14)
  - 15c - кнопка живлення
  - 15d - кнопка для вибору програми T1 і T2
  - 15e - Кнопки для збільшення (+) і зменшення (-) сили смоктання

## ІНСТРУКЦІЯ ЗІ СКЛАДАННЯ:

1. Масажну силіконову вкладку (1) накладіть на воронку молоковідсмоктувача (2) і притисніть її так, щоб вони становили одне ціле.
2. Зібраний корпус (6) з'єднайте з воронкою молоковідсмоктувача (2) і перевірте, чи вони добре з'єднані один з одним.
3. Силіконову трубочку (7) приєднайте одним кінцем до верхньої частини корпусу (6а), а другим до задньої частини насоса (15а)
4. Зверніть увагу на те, щоб не загубити клапан, який відводить повітря (9), тому що без нього насос не буде смоктати.
5. Прикріпіть до воронки молоковідсмоктувача прокладку (3) і силіконовий запобіжний клапан (4), після чого з'єднаєте пляшку (5) з воронкою молоковідсмоктувача (2). Молоковідсмоктувач пристосований тільки до стандартних пляшок.
6. За допомогою адаптера (13), молоковідсмоктувач можна приєднати до пляшки із широким отвором.
7. Зібраний молоковідсмоктувач поставте на підставку (8).
8. Блок живлення (14) підключіть до задньої частини насоса (15в) і встроміть штепсель в розетку (DC 3В). Увага! Використовуйте тільки оригінальний блок живлення! Інші блоки живлення можуть пошкодити молоковідсмоктувач і можуть бути небезпечними під час використання.

## ВСТАНОВЛЕННЯ БАТАРЕЙКИ

1. Надавіть й відкрийте кришку відсіку для батарейок, що знаходиться в нижній частині насоса.
2. Вкладіть 4 батарейки 1,5 В (тільки батарейки типу «AA Alkaline»). Зверніть увагу на відповідне розміщення полюсів + і -, позначення яких, знаходиться усередині перегорожок для батарейок.
3. Закрийте кришку відсіку для батарейок, сильно притиснувши її зверху.
4. Рекомендується витягнути батарейки, якщо не будете використовувати молоковідсмоктувач довгий час, або ж коли він працює від мережі.



## ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ:

1. Пам'ятайте, що стрес має величезне значення й впливає на кількість молока. Перед тим, як Ви почнете зціджувати молоко подбайте про те, щоб Ви не нервували. Постарайтеся заспокоїтись й завжди пам'ятайте про гігієну: помийте руки водою з милом, а груди тільки водою.
2. Під час годівлі або зціджування молока багато жінок відчуває збільшення спраги - приготуйте собі стакан з водою або якогось іншого напою, щоб не переривати зціджування молока або годівлі дитини.
3. Не переживайте при перших невдачах, тому що за короткий час Ви станете досвідченіші й зціджування молока для Вас не буде проблемою.
4. Сядьте зручно, так щоб ваше тіло було злегка нахилене вперед.
5. Візьміть стерильний молоковідсмоктувач (переконайтеся, щоб усі його частини були правильно з'єднані між собою). Вкладіть груди у воронку молоковідсмоктувача так, щоб вони цілком прилягали до масажної силіконової вкладки, а сосок знаходився достатньо глибоко, завдяки цьому груди будуть природно стимулюватися пелюстками масажної вкладки.
6. Натисніть кнопку живлення (15с) і тримайте її 2 секунди, поки не загориться відповідний діод на насосі.
7. Потім, натискаючи кнопки T1 / T2 (15 d), виберіть відповідний для Вас режим роботи молоковідсмоктувача:
  - T1 - програма короткого циклу (засмоктання, звільнення, зупинка), що використовується для масажу, який стимулює рефлекс виділення молока;

- T2 - програма більш довгого циклу (засмокування, зупинка, звільнення) - використовується для зціджування молока.
- 8.** Про актуальність працюючої програми сигналізує відповідний, діючий світлик на насосі. Змінити програму молоковідсмоктувача з T1 / T2 можливо навіть під час роботи молоковідсмоктувача.
- 9.** За допомогою кнопок + і - (15e) необхідно встановити відповідну для Вас силу смоктання.
- 10.** Необхідно закінчити зціджування молока, коли воно перестане витікати з грудей.
- 11.** Кількість молока, що зціджується, буде завжди різним, тому що це залежить від ступеня інтенсивності виділення молока, часу й кількості вживаних рідин. Зціджування молока з повних грудей може тривати навіть 30 хв.
- 12.** Для завершення роботи натисніть кнопку (15c) і тримайте її 2 секунди, поки не виключиться відповідний діод.
- 13.** Користування молоковідсмоктувачем не повинно завдавати Вам болю. Якщо при зціджуванні молока Ви відчуваєте біль, або помітили, що ваші груди почервоніли, то необхідно негайно звернутися до лікаря-фахівця.
- 14.** Після завершення зціджування молока помийте всі частини молоковідсмоктувача й підготуйте їх до стерилізації.

## МОЖЛИВІ ПРОБЛЕМИ

### НЕ ПРАЦЮЄ НАСОС:

- Перевірте, щоб батарейки були встановлені правильно, тобто так, щоб знак "+" на батарейках був звернений в сторону знака "+" у відсіку. Закрийте кришку відсіку. Уважно стежте за правильністю установлення елементів.
- Якщо Ви використовуєте блок живлення, перевірте, щоб він був правильно підключений до молоковідсмоктувача, а штепсель був встроєний у розетку.

### СИЛА СМОКТАННЯ СЛАБКА АБО ЇЇ НЕМАЄ ЗОВСІМ:

- Переконайтеся, щоб усі частини молоковідсмоктувача були між собою правильно з'єднані.
- Перевірте, щоб запобіжний клапан корпусу (6c) не склеївся з верхньою частиною корпусу (6a). Для цього необхідно розібрати корпус і висушити всі його частини. Увага! Не знімайте запобіжний клапан корпусу, тому що він оберігає насос молоковідсмоктувача від того щоб до нього не потрапляла рідина.
- Перевірте, чи знаходиться у верхній частині корпусу клапан, який відводить повітря. Якщо його немає, то необхідно прикріпити запасний клапан, який знаходиться в наборі.
- Перевірте працездатність батарейок. Якщо батарейки розрядилися, то необхідно замінити їх на нові або підключити блок живлення.
- Перевірте, чи не потрапило повітря між грудьми та силіконовою масажною вкладкою. Якщо там знаходиться повітря, то необхідно виїняти груди, а потім знову помістити їх у воронку молоковідсмоктувача.

### МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧ ПРИ ПРОБЛЕМАХ ПОВ'ЯЗАНИХ З ГОДІВЛЕЮ ГРУДЬМИ

- **Надлишок молока** - коли груди занадто наповнені молоком, дитині дуже важко правильно захопити її. Грудь буде набагато м'якша, а дитині буде легше правильно захопити її, якщо Ви перед годівлею зцідите трохи молока молоковідсмоктувачем BabyOno.
- **Нестача молока** - якщо дитина швидко починає хвилюватися і у неї немає бажання смоктати груди, радимо Вам між годівлями зціджувати молоко молоковідсмоктувачем BabyOno.
- **Форма сосків** - особливо в початковій фазі годівлі, багато жінок скаржаться на форму своїх сосків, що вони недостатньо випуклі, у наслідок чого дитині важко правильно захопити груди. Регулярне користування молоковідсмоктувачем BabyOno допоможе Вам швидше підготувати груди до годівлі.

• **Тріщини на сосках** - поки дитина не навчиться правильно захоплювати груди, вона може своїми яснами поранити соски, на них можуть з'явитися хворобливі тріщини. Ви можете користуватися молоковідсмоктувачем BabyOno, а в цей час Ваші соски загояться, після чого Ви знову зможете годувати дитину грудьми.

## **ЧИЩЕННЯ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА**

Розберіть усі частини молоковідсмоктувача (у зворотному порядку, як описано в інструкції зі складання). Перед першим використанням і після кожного наступного використання всі частини молоковідсмоктувача - КРИМ блока живлення (14) і насоса (15) ! - ретельно помийте в теплій воді з додаванням дитячого мила й кілька разів прополощіть проточною водою. Усі елементи молоковідсмоктувача - КРИМ блока живлення (14) і насоса (15) ! - можна мити у посудомийній машині (тільки на верхній полиці), пам'ятаючи при цьому, що після закінчення програми необхідно їх негайно вийняти й витерти.

Блок живлення (14) і насос (15) протирайте тільки вологою ганчірочкою.

Після того, як помие молоковідсмоктувач і перед кожним його використанням необхідно стерилізувати наступні частини, що мають контакт із молоком:

- масажну силіконову вкладку (1)
- воронку молоковідсмоктувача (2)
- прокладку (3)
- силіконовий запобіжний клапан (4)
- корпус (6)
- силіконову трубочку (7)
- пляшечку (5), соску (11), ковпачок з ободком (12), ущільнюючу кришечку для пляшечки (10)
- адаптер для пляшок з широким отвором (13)

Для цього Ви можете прокип'ятити вищевказані частини молоковідсмоктувача у воді протягом 5 хвилин або стерилізувати їх у мікрохвильовій печі, або ж у паровому стерилізаторі. Ніколи не використовуйте для стерилізації абразивні хімічні речовини та не призначені для цього засоби. Не залишайте молоковідсмоктувач у дезінфікуючих засобах довше від рекомендованого часу, тому що це може ушкодити або послабити його. Молоковідсмоктувач необхідно зберігати в сухому місці при кімнатній температурі. Не залишайте молоковідсмоктувача на сонці або в гарячому місці.

Соска, що знаходиться в наборі, підходить тільки до стандартних пляшок BabyOno. Завжди перед кожним використанням ретельно перевіряйте якість соски, особливо якщо у дитини вже прорізалися зубки. Для цього треба потягнути соску в різні боки. Ушкоджену, надкушену або zdeформовану соску замініть на нову! Не можна самостійно збільшувати отвір соски, тому що Ви можете зіпсувати соску й / або дитина може захлинутися їжею. У зв'язку з гігієною та для безпеки вашої дитини необхідно змінювати соску раз на 1-2 місяці. Пам'ятайте Ви повинні складати стерильні елементи молоковідсмоктувача й пляшечки чистими руками.

## **Для безпеки й здоров'я Вашої дитини**

### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

- Завжди використовуйте соску під наглядом дорослих. Ніколи не залишайте дитину без догляду під час їжі.
- У жодному разі не вживайте соску як пустушку.
- Безперервне й тривале смоктання рідини може привести до розвитку карієсу.
- Завжди перевіряйте температуру їжі перед годівлею!
- Зберігати соску необхідно у сухому місці, при кімнатній температурі.
- Усі частини молоковідсмоктувача необхідно зберігати в місці, недоступному для дітей .

Продукт відповідає стандарту EN 14350

## РЕКОМЕНДОВАНИЙ ТЕРМІН ЗБЕРІГАННЯ МОЛОКА:

**ВАЖЛИВО:** пам'ятайте, щоб правильно зберігати зціджене грудне молоко! Молоко яке неправильно зберігається втрачає свої живильні речовини й може зашкодити дитині.

Для заморожування й зберігання грудного молока рекомендуємо вживати спеціальні пакети для зберігання грудного молока BabyOno.

Місце зберігання	Час зберігання	
	Для здорових дітей	Для недоношених і хворих дітей
При кімнатній температурі	8-12 годин	0-1-4 години
У холодильнику (-5°C)	3-4 дні	24-48 годин
У морозильнику холодильника (-10°C)	2 тижні	1 тиждень
У морозильній камері (-18°C)	6 – 12 місяців	3-6 місяців

### ПРИМІТКИ:

- Розморожене грудне молоко не можна заморожувати вдруге. Невикористане молоко потрібно вилити.
- Не можна змішувати молоко розморожене зі свіжо зцідженим грудним молоком.
- Заморожувати необхідно тільки свіже молоко.
- Рекомендується повільне розморожування молока. Для цього необхідно заморожене молоко помістити в холодильник до одержання рідкого стану.
- Для підігрівання молока найкраще використовувати водяну баню, температура якої не повинна бути вища ніж 50°C.
- Для збереження живильних речовин грудне молоко не можна кип'ятити, його потрібно підігрівати безпосередньо на плиті або в мікрохвильовій печі!
- Температура підігрітого молока повинна бути така, як температура людського тіла, тобто не більше ніж 37 ° C.

### ПРОПОНУЄМО ВАМ АКСЕСУАРИ ДЛЯ МАМ, ЩО ГОДУЮТЬ:

#### 1. Пакети для зберігання грудного молока ( 1039 )

Виготовлені зі спеціального стерильного матеріалу, призначеного для контакту з молоком, який не містить Бісфенол А. Завдяки спеціальним етикеткам легко описати молоко, а спеціальна конструкція пакета зі стійким дном дає можливість зручно зберігати його, без ризику розлиття.

#### 2. Прокладки для бюстгалтера PREMIUM ( 031,031/60 )

Прокладки для бюстгалтера, що максимально вбирають вологу, створені спеціально для мам з рясною лактацією, щоб вони почували себе комфортно та вільно. Прокладки супер вбирають вологу, ультра тонкі й пропускають повітря.

#### 3. Силіконові накладки для сосків ( 847,848 )

Виготовлені з дуже м'якого й ніжного силікону, захищають чутливі та пошкоджені соски під час годівлі груддю.

## ЕЛЕКТРИЧНІ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧІ BABYONO

### Електричний молоковідсмоктувач SENSI ( 051 )

- Високий комфорт і ефективність
- Плавне регулювання сила відсмоктування
- Працює як від електромережі, так і від елементів живлення



### РУЧНИЙ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧ NATUREL ( 053 )

- Два режими зціджування, які ідеально відтворюють природний цикл смоктання дитиною материнських грудей
- високий комфорт і ефективність
- легко зібрати та вичистити невелику кількість елементів



Завдяки спеціально розробленій конструкції молоковідсмоктувача, Ви легко заміните його з ручного на електричний і навпаки, вибираючи при цьому конструкцію зручну для Вас.

Importer:

**BabyOno®**



**POLAND**

60-002 Poznań, ul. Kowalewicka 13

Serwis i pomoc:

tel.: +48 61 839 05 20,

fax: +48 61 839 05 21,

e-mail: [babyono@babyono.pl](mailto:babyono@babyono.pl)

CZECHY:

NIKOL FOR CHILDREN s.r.o.

Ostravská 138

739 25 Sviadnov

tel./fax +42 558 655 064

[www.nikol.cz](http://www.nikol.cz), [info@nikol.cz](mailto:info@nikol.cz)

UKRAINA:

корпорація ПЕЛІКАН

Україна, 43001, м.Луцьк, вул..

Володимирська, 63

Тел./факс: +38 0332 76 05 26

[www.pelican.com.ua](http://www.pelican.com.ua) [sales@pelican.com.ua](mailto:sales@pelican.com.ua)



Importer:  
„Ono” Paweł Antczak  
ul. Kowalewicka 13  
60-002 Poznań

## Karta gwarancyjna

# Laktator ręczny SENSIDUO

2.Data sprzedaży.....

3.Pieczątka sklepu.....

1. Podstawą do złożenia reklamacji jest dokładnie wypełniona karta gwarancyjna zawierająca datę zakupu, pieczętę sklepu, podpis sprzedającego z załączonym paragonem zakupu.  
Karta gwarancyjna wypełniona w sposób nieprawidłowy lub niepełny jest nieważna.
2. Firma Ono udziela gwarancji na okres 24 m-cy od daty zakupu urządzenia przez klienta.
3. Napraw gwarancyjnych firma Ono dokonuje w terminie 21 dni od daty dostarczenia urządzenia do punktu napraw, a okres gwarancyjny zostanie przedłużony o czas naprawy.
4. Gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzeń mechanicznych powstałych z nieprawidłowego użytkowania, niezgodnego z instrukcją obsługi,
  - stwierdzonych modyfikacji i zmian konstrukcyjnych produktu lub napraw wykonywanych poza firmą Ono,
  - uszkodzeń wynikłych z działania czynników zewnętrznych: zanieczyszczeń, promieni słonecznych, wilgotności.
5. Użytkownik przekazując urządzenie z niniejszą kartą gwarancyjną do punktu serwisowego firmy Ono w celu dokonania naprawy gwarancyjnej akceptuje wszystkie powyższe warunki udzielonej gwarancji.
6. Reklamowany produkt do naprawy należy oddać w czystym stanie.
7. Sprzedawca odpowiada za niezgodność towaru konsumpcyjnego z umową jedynie w przypadku jej stwierdzenia przed upływem dwóch lat od wydania tego towaru kupującemu; termin ten biegnie na nowo w razie wymiany towaru. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
8. Gwarancja obejmuje obszar całej Rzeczypospolitej.  
Punkt serwisowy: BabyOno, ul. Kowalewicka 13, 60-002 Poznań.

Data przyjęcia

Data dokonanej  
naprawy

Szczegóły dotyczące  
naprawy

Przedłużenie  
gwarancji